

EGY GAZDASÁGI UTAZÁS A II. JÓZSEF-KORI MAGYARORSZÁGON

I.

Kutatóink egy-két közvetett adat alapján már régen tudomással bírtak arról, hogy *Johann Baptist Nayss* (Nais, Neyss, Neis) fiumei kereskedő II. József idején hivatalos megbízásból hosszabb gazdasági utazást tett Magyarországon, és tapasztalatairól beszámoló jelentést készített. A jelentés szövege azonban mindeddig nem került nyilvánosság elé. Csak annyi volt bizonyos, hogy *Skerlecz Miklós* Magyarország gazdasági helyzetéről írt munkáiban, amelyeket 1791—1792-ben állított össze a Kereskedelmi Bizottság számára, egyebek közt e beszámolót is felhasználta, és több ízben hivatkozott Nayss véleményére, amint arról az olvasó e munkák Berényi-féle — egyébként elég hiányos és hibás — magyar fordításából¹ is megbizonyosodhatik.

Az 1791-ben fogalmazott *Descriptio*² a hazai termeléssel foglalkozó, első részében többször említi e forrást. A földművelést tárgyaló XXX. §. név szerint utal rá, hogy a II. József idején „Magyarország terményeinek földérésére” (ad investiganda Hungariae producta) kiküldött Nayss miként rangsorolta különböző vidékek búzáját: első helyre a borsodit tette, utána a békésit, csongrádit, bánságit, bácsit, majd utolsó helyre a szerémségit.³ Valamivel alább (XXXII. §.) „ugyanezen kereskedő” dohánytermesztési rangsorolásával találkozunk: a legjobb dohány szerinte a Tolna megyei, a pécsi, utána a bácsi és a muraközi, megynóváci következik — mindezek Itáliába exportálhatók —, továbbá a szegedi, aradi, rakamazi, debrői, debreceni, majd a szerémségi és utolsónak a pozsegai.⁴ A XXXIII. §. szerint az „emlétt kereskedő” a szlavóniai kenderet dicsérte, elébe helyezve azt a debreceninek és a bácsinak. A XXXIV. §. a kendertermesztéssel kapcsolatban hivatkozik arra, hogy az „annyiszor emlétt kereskedő” szerint a szepességi vászon majdnem felér a csehországgal.⁶ A XXXVII. §. meg az „utazó kereskedő” (mercator itinerans)

¹ *Skerlecz Miklós* báró művei. Írta ill. a latin eredetiből fordította *Dr. Berényi Pál*. Bp. 1914.

² *Descriptio physico-politicae situationis regni Hungariae relate ad commercium*. Posonii 1826.

³ *Berényi P.* i. m. 31. l.

⁴ Uo. 32. l. A szakasz végét Berényi félreértette. Szerinte „a többi fajok termelését a megnevezett kereskedő tökéletesnek mondotta”. A helyes szöveg ez: „mindezek természetét azonban még tökéletlennek minősíti” (omnium adhuc imperfectam esse culturam pronunciat).

⁵ Uo. 91. l.

⁶ Uo. 92. l.

azon véleményét helyesli, hogy a selyemtermesztésnek sokkal többet kellene az ország számára jövedelmeznie.⁷

Skerlecz 1792-ben ugyancsak a Kereskedelmi Bizottság számára írt, bővebb ismertető művében (*Status actualis*)⁸ is megvan a búza rangsorolása (29. §.),⁹ a kenderé (30. §.),¹⁰ azután a dohányé, amely itt már további részletekkel bővül, ugyancsak Nayss alapján, az északamerikai függetlenségi harc hatásáról a magyar dohánytermesztésre meg a bécsi Apaldo káros tevékenységéről (32. §.),¹¹ végül pedig a szepességi vászonnal (44. §.) és kordovánnal (48. §.)¹² kapcsolatos megjegyzés.

A Kereskedelmi Bizottság más, kéziratban maradt munkálatai további adatokkal bizonyítják, hogy a bizottság tagjai az ország gazdasági viszonyainak felmérésénél a Nayss-féle útijelentést az akkori viszonyok közt figyelembe veendőnek, hiányosságai ellenére fontosnak tartották. Különösen Almásy Pál hangsúlyozta jelentőségét, aki mint volt fiumei kormányzó annakidején maga is résztvett ezekben az adriai tengerpart és Magyarország közti áruforgalom növelését célzó próbálkozásokban.¹³

Almásy a magyar kereskedelemről 1791-ben készített, részletes elabórátumában¹⁴ szintén kitért e tengeri kereskedelem lehetőségeire és problémáira, és ezzel kapcsolatban név szerint hivatkozott „Neiss fiumei kereskedő” úti beszámolójára, mint amely Károlyvárosban és a tengerparthoz vezető útvonal több más pontján áruraktárak felállítását javasolta, főként azért, mert a Száva és a Kulpa csak az év bizonyos szakában lévén hajózható, ilyenkor nagy torlódás szokott előállni (113. §.). Sőt a végén Almásy, Skerleczen túlmenően, külön szakaszban ajánlotta, „hogy a Neiss-féle jelentést nyomtas-sák ki”,¹⁵ mégpedig németül és latinul, „hogy e gyakorlati kereskedő észre-vetelei értékesíthetők legyenek, és kincstári költségen gyűjtött adatai a köz hasznára váljanak”.

A Bizottság tagjai azonban, ha szükségesnek is tartották ezen úti tapasztalatok felhasználását, nem voltak velük ennyire megelégedve. Eltekintve attól, hogy a jelentést többhelyt — és nem alap nélkül — vázlatosnak, elnagyoltnak találták, ők nem a fiumei kereskedők, hanem az árutermelő birtokos nemesség azokéval csak részben összevágó érdekeit képviselték; nem pusztán a tengerparti közvetítő kereskedelem fellendítésében és az annak érdekkörébe vonható területek lehetőségeinek kiaknázásában voltak érdekelve, hanem az egész ország minden irányú terményértékesítési (és részben iparfejlesztési) problémáiban. Így azután a Bizottság 1791. okt. 15-i ülése (a jegyzőkönyv tanúsága szerint) a kinyomtatási javaslatot úgy módosította, hogy a Nayss-féle adatok kiegészítése céljából a helytartótanács küldjön ki valakit *minden*

⁷ Uo. 93. l. — A XLVI. §. is a kereskedő véleményére hivatkozik a szepességi kordován minőségét illetően: uo. 97. l.

⁸ *Status actualis oeconomiae publicae, officiorum et manufacturarum*. Kézírtos példány: OL (= Országos Levéltár) Arch. regni, Lad. KKK. Vol. sub A. ff. 277—367.

⁹ *Berényi P.* i. m. 150.

¹⁰ Uo. 153. l.

¹¹ Uo. 158. l.

¹² Uo. 179, 188. l.

¹³ Vö. *Lengyel János*: Almásy Pál — egy magyar nemzetgazda a XVIII. században. *Közgazdasági Szemle*. 1903.

¹⁴ *Elaboratum de commercio*. Kézírtos példány: OL Arch. Regni, Lad. KKK. Fasc. I. N^o 3.

¹⁵ §. 119: *Ut relatio Neissiana typis excudatur.*

export-útvonal felderítésére, és ezen új utazó mellé minden megyében adjanak egy, a helyi gazdasági viszonyokban járatos kísérőt.¹⁶ Almásy átalakított javaslatai közt¹⁷ ennél fogva már azt olvassuk, hogy a helytartótanácsra bízzák „a Nayss-féle munka kijavítását, amennyiben abba esetleg adathibák csúsztak, javítás után pedig ezen üdvös kis műnek kinyomatása volna ajánlandó a helytartótanácsnak”.

A végső mérleget a Bizottság részéről Skerlecz Miklós próbálta megállapítani egy kéziratot, mindmáig ismeretlen munkájában,¹⁸ amelyben külön szakasz szól a „Magyarországon véghezviendő kereskedelmi utazásról”.¹⁹ Skerlecz hangsúlyozza: II. József igen hasznos lépést tett, midőn „a nevesebb fiumei kereskedők közül egyet magyarországi útra küldött, azon célból, hogy a helyszínen vegye szemügyre a magyar kereskedelem minden egyes árucikkét, ezek minőségéről, mennyiségéről és értékesítési módjáról tegyen gyakorlati megfigyeléseket, amelyekről számoljon be a fiumei kormányzóságnak”. A Nayss-féle útijelentés (és az indulás előtt fogalmazott utasítások) mellékelt kivonatára hivatkozva Skerlecz leszögezte: „kitűnik ebből, hogy ez az utazás, bár még tökéletlen volt, egymagában több felvilágosítást nyújtott a kereskedelem irányítása számára, mint valamennyi kereskedőtestület minden javaslata együttvéve”.²⁰ Hogyha Nayss „nem oly sietősen tette volna meg útját, ha az egész országot bejárta volna, végül ha mindenütt segítséget kapott volna a helyi hatóságoktól, jelentése még sokkal hasznosabbnak bizonyult volna”. Skerlecz tehát arra jut, hogy „ezt az utazást akár ugyanó [Nayss], akár más, a helytartótanács által a fiumei kormányzósággal egyetértésben kijelölendő személy, vagy szükség esetén több személy által meg kell ismételtetni” oly módon, hogy az utazó új (más javaslatokat is figyelembe vevő) utasítások szerint járjon el, a helyi hatóságoktól kapjon mindenütt megfelelő támogatást, igyekezzen az ipari üzemek, fabrikák állapotát is felderíteni, jelentését pedig kinyomatás előtt küldjék meg hozzászólásra az érdekelt törvényhatóságoknak, és az így kiegészített, módosított szöveg kerüljön azután a nyilvánosság elé.

E sokat ígérő terv, annyi más egykorú javaslatához hasonlóan, sohasem valósult meg. Az iratok között ránkmaradt azonban, mindeddig kiadatlanul, kéziratot másolatban a Nayss-féle jelentés²¹ a fiumei kormányzóság vélemény-

¹⁶ *Protocollum. OL Arch. Regni, Lad. KKK. Fasc. I. N° 2.* „Ut excelsum consilium unum individuum exmittat pro generalium omnium exportationis canalium peruestigatione instituenda, cui in singulo comitatu pro necessaria inuentione peritum quoddam individuum adiungendum erit.”

¹⁷ *Projectum legum. OL Arch. Regni, Lad. KKK. Fasc. I. N° 3/a. A 13. pont:* „Consilii regii locumtenentialis manipulationi defertur etiam correctio operis Nayssiani in quantum in eodem fors errores quipiam in datis irrepsissent, quo facto salutaris hujus opusculi impressio eidem excelso Consilio regio commendanda foret.”

¹⁸ *Propositiones deputationis commercialis. OL Arch. Regni, Lad. KKK. Vol. sub A.*

¹⁹ *Uo. f. 512: §. 69. De suscipienda commerciali per Hungariam peregrinatione.*

²⁰ „... apparetque inde, quod sola haec etsi imperfecta adhuc peregrinatio plus luminis directioni commercii attulerit quam omnia omnium statuum mercantilium... projecta.”

²¹ *Relatio mercatoris Neyss super peracta commerciali peregrinatione per Hungariam. 1787. aug. 27. Másolat. OL Arch. Regni, Lad. KKK. Fasc. VI. N° 39.* — Egy példány Almásy Pál irathagyatékában is megtalálható: OSZKK (Országos Széchényi Könyvtár kéziratára) Fol. Germ. 269, ff. 20—85. — További másolat: OSZKK Fol. Lat. 689. I. ff. 264—291.

nyével²² és az előzetes utasításokkal²³ együtt. A jelentést, amelynek szövegét alább közöljük, kereskedő írta, főleg azzal a céllal, hogy megalapozza a magyarországi nyeresztermények és félgyártmányok délnyugatra irányuló forgalmát. Kereskedelempolitikai fejtegetéseibe azonban a mezőgazdasági termelés és technika szempontjából is igen fontos adatokat illesztett bele. Ennek következtében a jelentés elsősorban éppen agrártörténeti vonatkozásban tekinthető érdekesnek, az egykorú gabona- és kendertermesztést, főleg a dohánytermesztést, valamint e termények bizonyos értékesítési, kiviteli problémáit illetően.

II.

Röviden arról is meg kell emlékeznünk, hogy mi módon, milyen előzmények után került sor Nayss utazására. A vállalkozás fiumei kereskedelmi oldala persze itt kevésbé érdekel bennünket. Elég azt tudnunk, hogy a fiumei kereskedők egyre erősödő érdeklődést mutattak az 1771-ben elkészült Károly-úton (via Carolina) meginduló termény- és főleg gabonakivitel továbbfejlesztésének lehetőségei, és ezzel kapcsolatban Magyarország mint termelő ország (és mint közvetítendő áruk esetleges piaca) iránt; e gazdasági törekvésekről II. József is tudomást szerzett 1775-i tengeremelléki utazása alkalmával.²⁴ A fiumei gubernium az 1780-as évek közepe felé (helyi kereskedők s köztük nyilván Naysstervei alapján) egy magyar vonatkozású kereskedelmi társulat (Handlungs Gesellschaft) létrehozására, valamint egy Magyarország gazdasági felderítését célzó kereskedelmi utazás szervezésére tett javaslatot. II. József e javaslatokat elvileg elfogadva a kancellárián át arra utasította a helytartótanácsot, hogy a fiumei guberniummal dolgoztassa ki a kérdéses „Handlungs Gesellschaft” tervét, valamint a részletes (és jóváhagyásra felterjesztendő) utasításokat is „a fiumei gubernium valamelyik emberének egy ügynökkel (Sensale) Magyarországon . . . teendő kereskedelmi utazása tárgyában és a belországnak a partvidékkel való, ezáltal elérni kívánt közelebbi kapcsolatát illetően”.²⁵ A helytartótanács megtette a szükséges lépéseket, és a kívánt iratokat 1786. február 21-én fel is terjesztette. A kancellária 1786. április 10-én közölte vele az uralkodó döntését, amely szerint a tervezett „Hungarische Handlungs Gesellschaft” ugyan jelentéktelennek ígérkezik ahhoz, hogy komolyabb vállalkozáshoz fogjon Magyarországon, de ha csakugyan létrejön, nem zárkóznak el bizonyos támogatás, kedvezmények nyújtásától. A kereskedelmi utazást illetően II. József hozzájárult ahhoz, „hogy vagy magát J. B. Naiss fiumei kereskedőt küldjék ki, vagy egy, a kormányzó által kijelölendő más személyt; ennek feladata volna: részvényeseket gyűjteni, a tengeren át való kivitelre alkalmas, különböző árucikkeket felderíteni, azok továbbításával és

²² *Opinio gubernii Fluminensis super relatione mercatoris Neiss. 1787. szept. 27.* Barkóczy János aláírásával. Másolat. Uo. N^o 39/a.

²³ *Instruction zu einer Mercantil Reise durch das Königreich Hungarn. Aláíratlan másolat, dátum nélkül. OL Arch. Regni, Lad. KKK. Fasc. VI. N^o 38.*

²⁴ *Vö. Fest Aladár: Fiume Magyarországhoz való kapcsolásának előzményeiről és hatásáról. Századok. 1916. 239—66. l. Az egykorú magyar külkereskedelem problémáira (a Kereskedelmi Bizottság működésére is kiterjedő figyelemmel): Horváth Mihály: Az ipar és kereskedelem története Magyarországon a három utolsó század alatt. Kisebb tört. munkái. 3. k. Pest 1868.*

²⁵ OL Helytartótanácsi iratok, Depart. commerciale 1785, 23 153.

kivitelével kapcsolatban a szükséges kalkulációkat elvégezni, és egy részletes, ide fölterjesztendő beszámolót készíteni e tárgyalásokról, amellet azonban gondosan tartózkodni attól, nehogy (a császár) legmagasabb nevében tobozozzon részvényeseket”.²⁶ Az irat hozzáfűzi, hogy az utazás költségeire II. József 200 dukátot engedélyezett, de oly módon, hogy ennek csak felét fizethetik ki előre, a másik felét „csak az utazás bevégzése és a beszámoló felérkezése után”. A helytartótanács 1786. május 9-én továbbította e rendelkezéseket a fiumei kormányzóságnak, amely ezek után — mint a már idézett, 1787. őszi véleményezésben írja — felszólította Naysst: nyilatkozzék, hogy vállalkozik-e az útra ily feltételek között, és tőle igenlő választ kapott.

Beszámolója elején Nayss a fiumei gubernium 1786. május 30-i rendelkezésére (Verordnung) hivatkozik. Magát a beszámolót azonban csak 1787. augusztus 27-éről keltezte. Adatainkból nem derül ki, hogy az utazás e két dátum közt pontosan mikor ment végbe (a jelentés a szegedi dohány árát illetően stb. az „elmúlt 1786. év” adatait idézi), sem az, hogy mennyi ideig tartott (az útvonalból és a sietősségből ítélve ily sokáig semmi esetre sem). A szöveg egyáltalában nem tartalmaz semmi időbeli tájékoztatást az utazás egyes állomásait illetően, és általában nem rögzít személyes benyomásokat. Még arról sem tájékoztat, hogy szerzője mennyiben óhajtott eleget tenni az egyébként feltehetően még az 1786-i döntés *előtt* készült (és valószínűleg nagyrészt saját elképzeléseit rögzítő) utasítás-fogalmazvány első, „általános” pontjainak. E pontok szerint a kiküldendő guberniumi tisztviselő és az őt kísérő szenzál (itt még e kettőről van szó) igyekezzék Magyarországon aláírókat szerezni a megalapítandó kereskedelmi társaság számára, és közvetlen kapcsolatot teremteni a tengerparti (fiumei, trieszti) kereskedőházak és a magyarországi kereskedők között, ahol pedig valami fontosabb észrevétele, javaslata volna a termelés, a gazdasági szorgalom emelésével kapcsolatban, azt hozza az átszervezett közigazgatás kerületi biztosainak tudomására. E dolgokra a jelentés szerzője nem tér ki, amint arra sem, hogy közelebről mikor, kikkel tárgyalt Magyarországon. Csak következtetni lehet arra, hogy elsősorban mindenütt a kereskedő-polgárokkal — ezek álláspontjára a szöveg többhelyt utal. Kifejezetten azonban még a pest-budai kereskedőkkel folytatott megbeszélésről sem tesz említést, holott ez külön szerepelt az utasítás pontjai közt, és minden bizonnyal a tényleg megvalósult úti programban is: az osztrák dohány-Apaldo részletes kritikája nyilvánvalóan az ő panaszait adja vissza. Az útijelentés nem vádolható tehát a szűkebb témától való elkalandozással: szinte kizárólag konkrét természetési, szállítási, értékesítési problémákkal foglalkozik.

A megtett útvonal, természet szerint, már világosabban rekonstruálható a beszámolóból. Az is megállapítható, hogy az utazó itt fő vonalakban az utasítást vette alapul. Fiuméből kiindulva útjának első szakasza Horvát-Szlavonországon vezetett át. Károlyvárosig — ez volt első, fontosabb állomása — főleg a hegyi útvonalon való szárazföldi szállítás problémái foglalkoztatták. Azon időszakokban, amikor a **Kulpa** hajózható volt, ide már vízi úton juthattak el a Szávától a magyarországi termények, amelyek fő kiviteli lerakataul a tengeri kikötők felé Károlyváros kínálkozott. Nayss itt főleg az építendő gabonaraktárak ügyét vette elő, amelyek szükséges voltát már az utasítás leszögezte. A raktárak elhelyezésének és költségeinek problémáit

²⁶ Uo. 1786, 19 749.

elemezve arra az eredményre jutott, hogy Károlyváros Dobrovác nevű elővárosában kellene háromemeletes raktárakat emelni, ahol valaha már a megszűnt Temesvarer Compagnie épített volt raktárat. Utána Nayss a Bród felé vezető út hasznos voltát indokolja. A Száva vonalát elérve egy ideig láthatóan ezt követte. Jeszenovácnál az Unna-vidék török kereskedelmének és különösen a Száva hajózásának, a vontatásnak dolgain elmélkedik. Részletesen ír a pozsegai dohánytermesztés hibáiról, néhány sort szentel a Bród-vidéki búza, kukorica és len minőségének, majd északnak fordulva a Dráva melletti Eszék selyemtermesztésének fontosságát hangsúlyozza, bár Eszék nem Fiuméhez, hanem inkább a Pettau—Trieszt vonalhoz kapcsolódott kereskedelmi szempontból. Utazónk ezután a Duna vonalán haladt tovább kelet felé. A Szerémségben a dohány, a Bácskában és Újvidéken a jó minőségű gabona rossz vermelése és ebből eredő földszaga, a dohány és a kevésbé jó minőségű kender ragadja meg figyelmét. Zimony ismét fontos állomás, főként mint a tengeri kivitelre szánt termények egyik gyűjtő lerakata. Az utasítás azt is fölvetette, hogy a tengerparttal már amúgyis kapcsolatot tartó zimonyi kereskedők segítségével nem lehetne-e visszaútban erre vezetni az olasz, francia és angol iparcikkek tranzitforgalmát a török birodalom északi tartományai felé, hiszen ezek a Száva—Duna vonalon könnyebben volnának elérhetőek, mint Konstantinápolyon vagy Szalonikián át. Az útijelentés, feltehetően helyi tapasztalatok alapján, már nem tér ki bővebben erre a problémára, viszont hangsúlyozottan részletezi a Vas-kapu szikláitól kezdve a török állapotok bizonytalanságáig mindazon természeti és politikai akadályokat, amelyek a Duna—Fekete-tengeri kereskedelem ellen felsorakoztathatók. Előadásából nyilvánvaló, hogy itt a valóban fennálló nehézségek objektív mérlegelésén túlmenően egy másik kiviteli útvonal esetleges konkurrenciája ellen védekeznek: végül meg is mondja, hogy a Duna-vonal fellendülése szerinte ártana a Kulpa—Száva hajózásnak és áruforgalomnak. Pancsován, amelyen át Törökország felé is folyik gabonakereskedelem, új raktárakat kellene utazónk szerint felállítani: így a parasztnak bármikor eladhatnák gabonájukat, nemcsak évente kétszer, a hajók érkezésekor. A Bánság viszonyainak ismertetésénél még világosabban látszik, hogy Nayss nagyrészt éppen a paraszti áruteremelés produktumaira számít. Bírálja a helyi gabonatermesztés tökéletlenségeit, és előadja, hogy a lóval nyomtatás meg a csűrök hiánya következtében a parasztnak termésének itt is, Magyarország más részein is mondhatni a fele veszendőbe megy. A fő bajt abban látja, hogy a parasztnak éppen nyári időben a földesúr (meg a megye) számára kell dolgoznia, s ezért nincs elég ideje saját gabonáját rendesen betakarítani. Ezért a robotterhek pénzzel való megváltását tartja szükségesnek. Az utasítás még alighanem inkább a nemesi birtokosra utalt annak idején, amikor annak elérését tűzte ki célul, hogy „a magyar áruteremelő” (der hungarische Waaren Erzeiger) maga szállítsa el búzáját, dohányját Károlyvárosig, minél nagyobb mennyiségben, hogy a fiumei kereskedő minél közelebb és minél olcsóbb áron vásárolhassa össze az exportálandó termékeket. De persze ez az elképzelés is inkább a kereskedő érdekét tartotta szem előtt, semmint a nemesi birtokosét.

A következő fontos állomás Temesvár, utazónk szerint az előnyös fekvésű, nevezetes központok egyike, ahonnan a kivitelre szánt gabona, viasz és gyapjú a becskerekai csatornán át víziúton juthat el Károlyvárosig. Visszafelé ugyan ezen úton külföldi árucikkek jöhetnek Fiuméből, bár ezek továbbítását Erdély felé sokminden akadályozza, így a Maros hajózásának nehézségei is. Nayss itt a rizstermesztés javuló kilátásairól és éghajlati nehézségeiről beszél még,

majd továbbhaladva az Arad környéki dohányról (amelyet Szegedre szoktak szállítani), valamint arról, hogy miként lehetne a Maros gyakori áradásait megakadályozni.

A dohánynak eddig is, a továbbiak során is igen nagy figyelmet szentelt. Különösen a Szeged környéki dohánytermesztésről ír részletesen. Itt fejtegeti az amerikai függetlenségi harc és a magyar dohány iránti nemzetközi kereslet világpiacon összefüggéseit is. Beszél a szegedi dohány minőségének romlásáról, valamint arról, hogy miként lehetne a termesztés hiányosságain segíteni. Szerinte a parasztnak azért termelnek itt viszonylag kevés gabonát, mert annak még nincs érdemleges helyi piaca, viszont a dohány jobban kifizette magát. Nayss egyébként különösen jelentős szerepet szán Szegednek, azon elképzelés alapján, hogy a tengerparti kereskedelem a Kulpa—Száva—Duna felől, délről a Tisza-vonalon nyúlhat a legmesszebbre észak felé, Szegeden, Tokajon, majd a szárazföldön Kassán át Lengyelországig, és hogy az oda irányuló (illetve az onnan lefelé, az Adriához igyekvő) átmenő kereskedelmet részben ide lehetne áttérteni a Bécs—Trieszt vonalról. Ezért indul ő maga is ezután a Tisza mentén észak felé, azon elmélkedve, hogy a Hódmezővásárhely, Szentés és Török-szentmiklós vidékén termő jó gabona eddig nem kerülhetett távolsági forgalomba szállítási nehézségek miatt, de a Tisza-vonal megélénkülése (és a hozzá vezető útvonalak megjavítása) fellendítené a paraszti földművelést, és e gabona versenyével korlátozni lehetne a túl magasra szökkenő bányászati gabonaárakat. Továbbmenve, Kunmadaras, Nagyiván, a Hortobágy vidéke már szerinte is messzebb van a Tiszától, semhogy a gabonaszállítás kifizetődő volna. A dohányt azonban és a kendert (amellyel kapcsolatban technikai tanácsokkal is szolgál) már alkalmasnak tartja a tenger felé való továbbításra. Ez áll szerinte Debrecenre is, amelyet egy Szolnokhoz vezető úttal óhajtana a tengerpart felé irányuló, nagy vízi forgalomba bekapcsolni. A hajdúvárosokban nem lel érdemlegesre utazónk, Rakamaznál azonban jó dohányra bukkan, amely a Tiszán levihető volna, már csak azért is, hogy a szegedi dohányárát segítsen kissé lenvonnani.

Tokaj fontosságát, természet szerint, a főleg Lengyelország felé exportált bor adja meg. Nayss azonban ezen túlmenően is nagy szerepet szán neki: itt volna, mint a Tisza hajózható szakaszának legészakibb pontján, a Kulpa—Száva—Tisza vonalon Fiuméből érkező olasz és levantei áruk fő lerakata Kassa, Eperjes és Lengyelország felé, északi irányban, és itt raknák tengelyről hajóra az északról érkező lengyel viaszt is, amely viszont Fiume felé folytatná útját. Ez az útvonal, utazónk számszerű kalkulációja szerint, hosszú vízi szakasza következtében olcsóbb volna a ténylegesen használt Bécs—Trieszt szárazföldi útvonalnál. Ehhez azonban a Tisza hajózásának akadályait kell elhárítani, főleg Szolnok és Tokaj között. Nayss ezt az utat követte nyomon ezután egészen Kassáig. A Tiszát maga mögött hagyva Bodrogkeresztúr, Mád, Tállya és Szerencs vidékén csak a borkivitelben látott komoly lehetőséget, bár kiemelte, hogy itt a gabonát jól termesztik, jól kezelik. Kér, Vizsoly, Vilmány, Göncruszka, Hidasnémeti vonalán jutott el Kassára. Itt a Lengyelország felé irányuló borkereskedelem egykori virágzásán és hanyatlásán elmélkedett, amelyet Lengyelország felosztásával, a porosz vámpolitikával és Galícia pénztelenségével hozott kapcsolatba. Az utasítás fölvetette volt azt a gondolatot, hogy nem lehetne-e a tiszai vonalon át szepességi vásznat szállítani kivitelre Fiuméba, ahogy Triesztbe a csehországi vásznat szállítják. Ezzel kapcsolatban a beszámoló kitér a len termesztésére és helyi feldolgozására, valamint a szepességi kordovánbőr esetleges kereskedelmi hasznosításának kérdésére is.

Kassánál utazónk ismét visszafordul délnek, Miskolcra megy, majd onnan Harsányon, Mezőkövesden át Egerbe. E vidék szerinte csak a lengyel borkivitelbe tud bekapcsolódni, a tengerparti kereskedelem számára a távolság miatt legfeljebb csak rossz termésű, drága esztendőekben volna kifizetődő a Tisza felé gabonát szállítani, bár gabonája jó minőségű. Hangsúlyozza viszont, hogy a Valenti-féle timsógyár, amelyben a fiumei tőke már eddig is érdekelt, fejlesztendő. Gyöngyös, Hatvan, Gödöllő vonalán továbbutazva a debrői dohányban látja az egyetlen kivitelképes terményt, amelynek jellemzésére is bővebben kitér. Így érkezik Pest-Budára, amelynek központi jelentőségével természetesen tisztában van, de úgy látja, hogy a fiumei kereskedelem számára itt pillanatnyilag nem sok lehetőség nyílik: az exportra szánt termékek (bőr, gyapjú, viasz, méz, dohány, bor) Bécsen át Ausztriában, Németországban találnak piacra, olyan áron, amellyel a fiumei kereskedő, a szállítási költségeket figyelembe véve, nem igen versenyezhet. A behozott olasz és levantei árukat pedig a pest-budai kereskedők Bécsből, Grácból vagy Pettau—Nagykanizsa vonalán szerzik be. Az osztrák dohány-Apaldo elleni panaszok följegyzése után Nayss Székesfehérváron át indult immár hazafelé. Az utasítás szerint Veszprémen át kellett volna Csáktornyára utaznia, a beszámoló azonban a pécsi, majd a csáktornyai dohánytermesztésről írott sorokkal jelzi a tényleg megtett útvonalat, amely végül Károlyvárosnál torkollott vissza kiindulásába, és így ért vissza végül Fiuméba.

III.

A beszámoló bevezető sorai minden megszorítás nélkül, általánosságban állapították meg az utazás célját egyrészt a magyarországi kivitel (s vele a behozatal) megkönnyítésében, másrészt a földművelés javításában, a termékek minőségének emelésében. Nyilvánvaló azonban, hogy Nayss útvonalát és érdeklődési körét a fiumei kereskedelmi tervek határolták körül, amelyek az adriai tengerpart felől tekintettek északkeletre, a szárazföld belseje felé. A beszámoló tehát a magyarországi gazdasági viszonyoknak csak bizonyos elemeit világítja meg: azt, hogy honnan miféle termékek volnának a haszon reményével a tengerpartra szállíthatók, és visszaruként hol lehetne olasz és levantei árucikkeknek piacot találni. Elsősorban a dohány, a gabona, a kender (és a Hegyalján a bor) érdekli, ezek sem mindenütt egyformán. Horvát-Szlavonország termékenyebb részei után az akkori Magyarországnak inkább közelebb fekvő, déli megyéi (Zala, Tolna, Bács, Temes) vonták magukra figyelmét, illetve ezeken túlmenően elsősorban a Tisza-vonal mint kereskedelmi út esetleges új lehetőségei, amelyekre, az utazás fő tanulságaként, a beszámoló befejező sorai kiemelten visszatérnek. Kimarad a képből mindaz, ami a Tiszavonaltól is túl messze esnék, és kimarad mindenekelőtt az ország nyugati része, a Dunántúl egy-két mozzanatát kivéve, vagyis mindazon terület, amelynek árutermelése a Dunán vagy szárazföldi úton át Ausztriában (vagy Ausztrián keresztül) találta meg fő külső piacát, illetve onnan vásárolta külföldi árucikkeit. E kialakult árucere-rendszerrel versenyre lépni Nayss is óvakodott, úgy gondolta azonban, hogy a Tiszánál a bécsi közvetítés hátába kerülhet, és e távolabb eső vidékeket bekapcsolhatja a tengerparti forgalomba.

A terményértékesítés (és az egyoldalú, előnytelen bécsi közvetítéstől való szabadulás) problémája az árutermelés útjára lépő magyar birtokos nemes-

seget is növekvő mértékben foglalkoztatta. Ennyiben e fiumei tervek természetesen érdeklődésre számíthattak nála. Nayss azonban, mint láttuk, nem az árutermelő birtokos, hanem a kereskedő polgár érdekét nézi elsősorban: reméli, hogy a különböző helyről származó termékek versenye leszorítja az árakat, és a robotmegváltást sem a nemesi birtokos racionálisabb gazdálkodása érdekében, hanem azért javasolja, hogy a paraszti árutermelés feltételei megjavuljanak. Innen látni egyebek közt, hogy a gabonát is főleg a paraszti termelőtől akar vásárolni, és látva annak pénztelenségét, feudális robotterheit és elmaradt módszereit, keresi: mi módon kaphatna e paraszti termelő több lehetőséget és ösztönzést arra, hogy többet és jobban termeljen. Mindebben nyilvánvalóan nagymértékben közrejátszott az, hogy Naysst a magyarországi termények közül messze a dohány érdekelte a legjobban, az pedig amúgyis elsősorban kisparasztnak, zsellérék, dohánykertészek, mezővárosi (Szeged!) kisbérlő elemek munkájának volt terméke, és nem az uradalmaké.

Szemléletében Nayss egyébként a magyarországi német városi kereskedő-polgársághoz áll még a legközelebb, abban is, ahogy a zsidó kereskedőkre mint konkurenciára ellenérzéssel tekint, mint ahogy szemmel láthatólag mindenfelé, Temesvárott, Pest-budán stb. a német kereskedő polgárság helyi képviselőivel találta meg leginkább a kapcsolatot. Kevésbé jelentkezik azonban nála azok nem egyszer helyi érdekű, provinciális korlátozottsága, szűkebb monopolhelyzetük retrográd módszerekkel is védeni akarása — mert hiszen a fiumei kereskedelem érdeke az áruforgalom, a kivitel minél szélesebb körű fellendítését, minél szabadabb mozgását igényelte az országnak minden olyan területén, amely víziúton, nagy költségek nélkül megközelíthető.

A Nayss-féle jelentés egyébként ahhoz a II. József első éveivel neki-lendülő gazdasági irodalomhoz kapcsolható, amely az ország természeti adottságainak, lehetőségeinek jobb kiaknázását, a kereskedelem és közlekedés javítását, utak és csatornák építését, folyók hajózhatóvá tételét javasolta, és egyúttal bizonyos fokig azon törekvéseknek is hangot adott, amelyek a Magyarország gazdasági fejlődését fojtogató vámrendszer lazítására irányultak, illetve arra, hogy e vámrendszer sorompóit áttörve közvetlen kaput nyissanak a külföld felé. Mint ismeretes, ez a Magyarországot alárendelt agrárpiacként kezelő, gazdasági függésbe szorító rendszer az 1754-es vámrendeletben (és annak további kisebb-nagyobb kiegészítéseiben) nyert megfogalmazást, és végül, minden más próbálkozás ellenére, II. József alatt is megszilárdult (1784, 1788). E próbálkozások azonban szintén odatartoznak a korszak összképét alakító tényezők közé. 1755-ben, nem sokkal az új vámrendszer bevezetése után, gr. Haugwitz Ottó és Ludwig Procop, a brünni iparhivatal igazgatója, azzal a hivatalos megbízással utaztak végig Magyarország és Erdély minden fontosabb kereskedelmi központját, hogy megállapítsák: miként lehetne e piacot még jobban kihasználni az osztrák ipar és kereskedelem számára. Most, harminckét év múltán, Nayss II. József hozzájárulását egy olyan gazdasági utazáshoz szerezte meg a kormányzókat támogatóásával, amelynek során, mint jelentéséből világosan kitűnik, óvatosan ugyan, de a Béctől független kereskedelmi lehetőségek megvalósításán fáradozott.

A jozefin évtizedben hangot kapó gazdasági irodalomnak a Nayss-féle jelentést megelőző termékei között megemlíthetjük *Joseph Weinbrenner* osztrák vállalkozó munkáját (*Patriotisch gemeynter Vorschlag*. Bécs 1781, latinul Pozsony—Buda 1782), amely a monarchia egészének érdekeit szem előtt tartva is helyteleníti a Magyarországra nehezedő vámrendszert, például

a magyar borkivitel erőszakos elnyomását. *N. E. Kleeman* a magyarországi kereskedelmi hajózás problémáival foglalkozott (*Briefe über die Schiffahrt und Handlung in Ungarn*, 1783). *Gr. Szapáry János* csatornák, utak stb. építését javasolta a természettől gazdag, de elhanyagolt ország lehetőségeinek jobb kihasználása érdekében (*Der unthätige Reichthum Ungarns wie zu gebrauchen*. 1784), az adriai tengerpart helyzetének ismertetésére is kitérve. *Szinyei Merse József* két javaslatot is közzétett. Az egyikben (*Observationes commerciales pro Superioribus regni partibus*. 1784) a Felvidék kereskedelmi problémáit tárgyalta. A másikban pedig Tokaj és Szolnok népesítését és fontos emporiummá fejlesztését, valamint a Tisza Tokaj és Zimony közti szakaszának hajózhatóvátételét, szabályozását sok tekintetben hasonló módon vetette fel, mint rövidebb utána *Nayss* (*Media impopolandi Tokajinum et Szolnokinum, ac in celeberrima Emporia evehendi, regulandi item navigationem per fluvium Tibiscum . . . elaborata*. 1785). Végül *F. J. Maire* vízimérnök a monarchia víziúthálózatának fejlesztéséről és Bécs körüli központosításáról írva ugyanakkor a magyar és erdélyi víziutakról és a tengerpart felé kiépítendő összeköttetésekről is megemlékezett (*Bemerkungen über den inneren Kreislauf der Handlung. . . oder Hauptentwurf der zu eröffnenden schiffbaren Wasserstrassen von allen Meeren Europas an bis nach Wien*. 1786). Ebbe a háttérbe kell beillesztenünk *Nayss* jelentését is.²⁷

Tudjuk, hogy az adriai tengerparti kereskedelem és a magyarországi árutermelés (és részben a szabadabb behozatal) érdekeinek összekapcsolására, a nagyvilágba nyíló saját, Béctől független kijárat megteremtésére irányuló törekvések nemcsak a XVIII. század végén, a feudalizmus válságának kezdetén bukkantak fel, hanem utóbb, a reformkorban, a negyvenes években is. E törekvések azonban nem tudtak az események tényleges alakulására komolyabb befolyást gyakorolni. Korai mozzanataik között a *Nayss*-féle utazást sem elsősorban e törekvések szempontjából kell figyelembe vennünk, hanem főleg azért, mert azon forrásszövegek közt tarthatjuk számon, amelyek Magyarország egykorú gazdasági viszonyaira bizonyos vetületben, bár elég szűkszavúan és a fent meghatározott korlátok közt, mégis némi fényt vetnek, és amelyek forrásul szolgáltak egy, az ilyen forrásokban nem bővelkedő időszakban, az 1790 körül kibontakozó gazdaságpolitikai irodalom számára is.

E legszükségesebb előrebocsátandók után alább következik a *Nayss*-féle útijelentés szövege, az eredeti, következtelen helyesírással. A három szövegmásolat apró mozzanatokban, főleg a magyar helynevek kisebb-nagyobb elferdítésében néhol eltér egymástól. Ilyenkor a legkevésbé hibásnak tekinthetőt vettük alapul. Azokat a kiegészítő vagy helyreigazító megjegyzéseket, amelyeket a fiumei gubernium már idézett véleménye helyenként az útijelentéshez fűzött, jegyzetben ismertetjük.

FÜGGELEK

Relatio mercatoris Neyss super peracta commerciali peregrinatione per Hungariam

Hochlöbliches königliches Gubernium!

In der vom Unterschriebenen auf Verordnung dieses hochlöblichen königlichen Gouvernement de dato 30 May 1786 unternommenen Kommerzial Reise hat derselbe zum

²⁷ Az egykorú gazdasági (kereskedelmi-közlekedési) irodalom közelebbi adatait l. *Kosáry Domokos*: Bevezetés a magyar történelem forrásaiba és irodalmába. 2. k. Bp. 1954. 255—8. l. A *Haugwitz—Procop*-féle utazását uo. 177. l.

Grunde seiner Beobachtungen 2 Haupt-Gegenstände gehabt. Der 1-ste war nämlich die Leichtigkeit der Ausfuhr aus dem Königreiche Ungarn, der 2-te aber die Verbesserung der Erzeugnisse, oder die Einführung neuer Handlungszweige, und des Ackerbaues. Unter dem 1-ten Gegenstande ist auch die Erleichterung der Einfuhr begriffen, welche entweder durch Eröffnung neuer Strassen, oder Ausbesserung der Alten zu Wege gebracht werden könnte.

§. 1. Die Karoliner Strasse hat sich seit 1777 dergestalt bevölkert, dass man in Erhaltung der Waaren von Karlstadt²⁸ für das hungarische Litorale nicht mehr jenen Verzögerungen wie in vorigen Zeiten geschahen, ausgesetzt ist, wozu, und zur Sicherheit der Güter, die von der Obrigkeit getroffenen Anstalten merklich beygetragen haben.

Alle diese Anstalten jedoch können nicht verhindern, dass bei Zufuhre einer grossen Menge Waaren die Expeditionen nicht ins Steken gerathen solten, daher es auch kömmt, dass die Fuhren bis nun nicht haben auf einen gerechten Fuss gesetzt werden können. So nach wäre es nöthig, die angetragene Strasse über Brod nach Karlstadt einzuführen, indem durch den Zusammenkauf mehrerer Fuhrleute der Frachtlohn herabgesetzt, und folglich ausser diesem der Handlung zugewachsenen Vortheile auch jener grössere noch dem Staate entspringen müsste, dass nämlich die Bevölkerung in diesen Gegenden, in welchen es weder an Lebens Mitteln noch an Wasser fehlet, eingeführet, und durch den Gewinn viele andere Menschen angeloket würden, den Inwohnern auf der Karoliner Strasse nachzuahmen.²⁹

Der Graf Joseph Nep. Orsich in Agram³⁰ als Herr von Severin, so wie auch der Graf Theodor Batthyany als Eigenthümer von Brod, würden bei Errichtung besagter Strasse einen beträchtlichen Nutzen schöpfen, es könnte daher der Billigkeit nicht im geringsten widersprechen, wenn besagte zween Grundherren zu einem verhältnissmässigen Beitrage der diesfalligen Unkosten aufgemuntert würden.³¹

§. 2. Karlstadt, welcher wegen seiner vortheilhaften Lage an der Culpa und der Vereinbahrung, so es durch die Sau und Theyss mit Slavonien, Banat, und Ungarn hat, füglich und mit Recht die Haupt Niederlage des Hungarischen Handels in Ansehung der Plätze Fiume, Zengg, und Buccari genannt werden kann, verdienet alle Aufmerksamkeit einer Regierung, um entweder den blühenden Handel zu vergrössern, oder solchen wenigstens in dem gegenwärtigen Zustande zu erhalten.

Gleichwie nun der grösste Theil dieser Handlung in Taback und Getraide besteht, in Karlstadt aber sich keine Vorath-Häusser befinden, so geschieht es gemeinlich, dass sich das Getraide (weil es in den Magazinen zu viel über ein ander geschüttet ist, und nicht auslüften kann, erhitzt, und Schaden leidet, welche Beschädigung sodann nicht nur die Eigenthümer beim Verkaufe desselben benachtheilet, sondern auch das Banatische Getraide um den guten Namen bringet, den es seit einiger Zeit in Genova und Marseille wegen seiner Vortreflichkeit hatte, dergestalt, dass es um 10 % theurer, als das Venetianische bezahlet wurde. Um jedoch diesem Unfuge vorzukommen, ist es erforderlich, dass in Karlstadt, um das Getraide ganz bequem aufschütten zu können, Voraths-Häusser, welche wenigstens 2000 Metzen fassen, und zwar auf aerarial Kosten erbaut werden, der Grund und Boden in der Vorstadt längst den Flusse stehet in einem übermässigen Presie, daher es denn kommet, dass der Zins den man jährlich bezahlen muss, so übertrieben theuer ist, dass solcher so hoch steigt, als selbst die Erbauung eines holzernen Hauses (ohne jedoch den Grund zu rechnen) kosten würde. Zu Dobrovacz, wo schon ein Kameral Magazin von der nunmehr verloschenen Temeswarer Compagnie errichtet wurde, wären also die vorgeschlagenen Vorraths-Häuser, jedes 3 Stöcken hoch zu erbauen, wenn man anders den Grund um einen billigen Preis haben konnte, um so mehr da die dortige Luft gesund und die Laage bequem zur Ausladung und Versendung gegen das Meer zu ist; daher man an einer immerwährenden Verzinsung sothaner Magazine gegen Entrichtung eines halben xrs für jede Metzen monatlich, so wie es in Sissek der Gebrauch ist, nicht zweifeln darf. Jenseits der Brücke, gegen die im Agramer Komitats Districte gelegene Ortschaft Banja genannt könnte man zwar bei wohlfeilen Ueberkommung des Grundes bequeme Magazine mit geringen Kosten erbauen, aber die Ungewöhnlichkeit der Brückenmauth ist eine starke Hinderniss wider die Ausführung einer solchen Unternehmung.

²⁸ Károlyváros, Karlovac.

²⁹ A fiumei gubernium ehhez hozzáfűzi, hogy a Károly-út szállítási viszonyai már javultak, és hogy a népesség akkor nőne meg itt igazán, ha az egész Fiume—Károlyváros közti vidék különleges szabadságokkal bíró kereskedelmi kerületbe tartoznék.

³⁰ Zágráb, Zagreb.

³¹ A gubernium szerint e birtokos urakra nem igen lehetne számítani, az ő hasznuk nem emelkednék a forgalommal arányosan. Így a kiadásokat inkább állami pénzből kellene fedezni. Batthyány Tódorra I. *Fest. A. i. m.*

§. 3. Petrinia, ein militärischer Ort an den Culpa, ist durch die Leitung der Militär-Commando merklich vergrössert und die Vortheile, welche diese Einwohner von dem Transito-Handel ziehen, sind die Ursache [...] den verschiedenen Kaufleute von hier mit Getraide durch Sziszeg, Laibach und Triest handeln, und da sowohl, als von Laibach auf der Sau viele Waaren beziehen. Die Strasse von Sziszeg kann eben dem Handel in diesem Littoral keinen Nachtheil verursachen, wenn man von Karlstadt bis Zeng für jeden Kuplenik 10 bis 12 Groschen, nach Buccari hingegen 8 bis 9 17ner für ein Pferd bezahlet, indem der Fuhrlohn durch Laibach mit Inbegriff Fässer und der Provision der Versender diesen Betrag weit übersteiget, hinfolglich wäre die Errichtung der angetragenen Strasse über Brod um desto nothwendiger, als man dadurch die Erhöhung der Fracht auf der Karoliner Strasse verhindern und hingegen auf dieser Seite eine grössere Concurrenz erlangen könnte.

§. 4. Costainiz,³² eine der Hauptstädte des Commerzes in Kroatien, gränzet mit Bosnien, von welchem durch den Unna Fluss abgesondert wird, hat keinen anderen Passiv-Handel, als jenen mit rohen Häuthen und Schweinen, der Activ-Handel hingegen bestehet in gemeinen Tüchern, und einigen anderen Manufacten, seinen starkestes Gewinn aber ziehet es von den Venetianischen Gold-Dukaten, welche im Handel und Wandel um 5 Fl. 40 xr angebracht werden.

Bis nun zu ist es noch keinem unserer Handels-Leuthe eingefallen, Versuche auf dieser Seite mit Einführung des Zuckers, Caffé und Indig [sic] in die Turkey, nämlich mit türkischer transito Mauth-Bolete anzustellen, da man doch auf diese Waaren-Gattungen bei Ersparung des Consumo-Zolls und alleiniger Entrichtung 3 Fl. von 100 [?] eine sehr nützliche Unternehmung machen würde. Eine entscheidende Speculation ware daher diese, den durch Vermittlung des allerhöchsten Hofes der freye Transito des Getraides auf der Unna durch Bighacz³³ nach Carlobago³⁴ erwirkt würde, weil man durch diesen Weeg die Reise nach der Meer-Seite zu, um 4 Tage verkürzete, nachdeme man von Jessenovaz das Getraide in kleinen Schiffen auf der Unna, und zwar in einer jeden Jahres-Zeit, nach Costainiz, von da aber durch das türkische Gebieth zu Wasser bis nach Bighacz schaffen, wohin sich die Licaner verfügen, und durch den erhaltenden Nutzen des Fracht-Lohns ihren gegenwärtigen müheseligen Zustand um vieles erleichtern würden.

§. 5. Zu Jessenovacz vereiniget sich die Unna mit der Sau, und hier ist eben das Haupt-Arsenal des Schiffbaues, auf welches das Millitair alle ersinnliche Sorgfalt wendet, indeme es sich vorgenommen hat, ein Magazin zu erbauen, um das Schiff Bau-Holz unterzubringen, zu welchem Ende wirklich an zwey Schiffen zur Transportirung, an zwey anderen aber, um die Sau von jenem Holze zu reinigen, welches die Schifffahrt verhindern dürfte, gearbeitet wird. Uiber dieses sind auch wegen Einführung der Wirths-Häusser die angemessene Vorkehrungen getroffen worden, um den Schiffleuthen längst der Sau die nöthige Unterkunft, und wenn es die Noth erfordert, auch Pferde zu verschaffen.

§. 6. Pozega kann dem Littoral nichts anders als Taback liefern; die Eigenschaft dieses Tobacs ist in Italien wenig bekannt, und da solche nur selten gut geräth, ist es nicht rathsam, sich mit solchen einzulassen, um diesem Artikel nicht den Credit zu nehmen, und sich dem Verluste auszusetzen. Der Haupt-Mangel besagten Tabaks ist die Unreiffheit, aus welcher Ursache der grösste Theil desselben allzeit grün ist, welches auch bei gegenwärtigen Cultivation nicht anders seyn kann, da die Pflanzen zu dicht an ein anderen stehen, und folglich nicht von der Sonne reif gemacht werden können. Wenn jedoch die Anbauer die Aufmerksamkeit brauchten, solchen in grösserer Entfernung zu pflanzen, und die Pflanzen gleich im Anfange von den überflüssigen Blättern reinigten, so würden die übrigen nicht nur mehr Nahrung aus der Erde ziehen, sondern auch durch die Sonne vollkommen gezeitiget werden.³⁵

Brod, in Slavonien an der Sau gelegen, kann in Nothfalle sowohl Weitzen, als Kukurutz liefern. Der Preis hingegen kann hierorts nicht bestehen, ausser bei einer ganz besondere Theuerung, weil diese Frucht gegen die Banatische viel schlechter und theurer ist. Der vorzüglichste Handel von hier, Diacovar und andere Orten Slavoniens bestehet in Borsten Vieh, welches theils wegen den grossen Eichen Wäldern, theils aber wegen die Nachbarschaft mit Bosnien jährlich in grösser Menge eingeföhret wird.

³² Kostajnica.

³³ Bihac.

³⁴ Carlopago, Karlobag.

³⁵ A gubernium szerint a dohánytermesztés színvonalát itt is, másutt is az emelné, ha (amint már Pécs vidékén történt) görög dohánytermesztőket telepítenének Szlavóniába és Magyarországra. Az utasítás előzőleg azt fejtette, hogy a muraközi és pozsegai dohánytermesztés javítása érdekében az amerikai és levantei dohánymagvakat a megyék csak a szorgalmasabb, gondosabb parasztnak adják ki.

§. 7. Der Lein oder Flachs in Slavonien, welcher von den Inwohnern erzeugt wird, ist jenem in Kärnthen gänzlich gleich, es könnte auch dieser Artikel zu seiner Zeit ein speculativischer Gegenstand werden, wenn sich anders diese Inwohner auf die Kultur desselben mehr verlegten.

§. 8. Esegg³⁶ an der Drau kann in Rücksicht der Karoliner Strasse deswegen gar keine nützliche Communication mit dem Hungarischen Litorali haben, weil die dortigen Kaufleute ihre Waaren von Triest durch Pettau, sodann aber zu Wasser mit ganz geringen Spesen beziehen. In dasigen seit vielen Jahren schon errichteten Seide-Mühle (Filatojo) werden etwa jährlich 60 bis 80 Centner roher Seide verarbeitet, da es doch kein Wunder wäre, wenn Slavonien nach so öfterer Anfeuerung des Monarchen 6 bis 800 Centner jährlich erzeugete. Allein wenn man nicht fortfähret, die Pflanzung der Maulbeer-Bäume mit allen Kräften zu betreiben, und jene Unterthanen, welche sich in dieser Kunst besonders auszeichnen, belohnet, so wird dieses Product, anstatt solches zu vermehren, immer mehr vermindert werden, und in solchem Falle wird man in Hungarn nicht jene Fortschritte bemerken, wie ganz Europa am Caspischen Meere bewundert, da gegenwärtig 6,000,000 Maulbeer Bäume gefunden werden.

§. 9. Sirmien. Das Herzogthum Sirmien bringt eine Gattung Taback hervor, welcher in Ansehung seiner Gestalt dem Szeghediner etwas gleichet, aber er hat nicht so dicke Blätter, und eben deswegen ist er weniger geschätzt, in Missjahren jedoch könnte diese Sorte Taback statt des Szegediner in jenen Örtern Italiens dienen, wo dieses Blatt geraucht zu werden pflegt. Die Weine dieses Landes machen für Batschka, woher die Verkäufer durch Stich Handel ihr Getraide, welches diesem Lande mangelt, beziehen, einen beträchtlichen Handlungs Gegenstand aus.

§. 10. Batschka verschleisst theils wegen seiner vortheilhaften Lage an der Donau, theils aber auch wegen der Nachbarschaft mit der Handels-Stadt Neusatz³⁷ seine Erzeugnisse, welche in Getraide, Futtaker und Palanker Toback und rohen Hanfe bestehen, ganz leicht. Dieser Toback hat eine Aehnlichkeit mit dem Fünfkirchner, ausgenommen, dass die Stängel nicht so dick sind; es wird solcher in gleicher Preise wie der Fünfkirchner gegen das Meer verkauft. Das Getraide ist besser als in Slavonien, und dem Banatischen gleich, und hat keinen anderen Mangel, als den gewöhnlichen Erd-Geruch, welchen es in den feuchten Gruben anzieht.

Dieser Geruch kann von zween Ursachen herrühren: nämlich 1) weil das Getraide, bevor es ganz trocken ist, eingegraben wird, 2) weil die Gruben nicht von der Feuchtigkeit geschützt, und weder mit Feuer ausgebrandt, noch gut bedeckt werden, in dem es sicher ist, dass das Ungezifer in eine fest zugedeckte Grube nicht anders, als durch Communication der äusseren Luft kommen kann, und dass ferner das Getraide von nichts als von der Fäuchtigkeit einen üblen Geruch an sich ziehen könne. Würden aber besagte zwei Ursachen gehoben, so wären die Gruben nach Art der Livorneser selbst der Schütt-Boden vorzuziehen, indem sich das Getraide im Sommer, wenn es nicht beständig ausgelüftet wird, erhitzt, und folglich der Gefahr ausgesetzt wird, dass verschiedene Würme hinein kommen.

Der rohe Hanf, den man zu Batschka die Occa³⁸ um 15 xr. verkauft, ist wegen seinen duncklen Farbe und Kürze nicht für unsere Gegend, wo doch dieser Himmels-Strich und das Erdreich eben eine so gute Gattung Hanf hervorbringen sollte, wie in Italien erzeugt wird, wenn solche anders gleich jenen in Bologna mit Tauben-Miste gedünget, und zu Aufweichung desselben zwar wohl stillstehendes, jedoch kein kothiges Wasser genommen würde, daher es nöthig wäre, den Grund mit Brettern zu bedecken, damit solcher weisser und glänzender (eigentlich Cristallino genannt) gerathe.

§. 11. Peterwardein³⁹ macht keinen Handel, der Aufmerksamkeit verdiente; wohl aber Neusatz an der Donau, womit Ochsen, Taback und Getraide gehandelt wird.

§. 12. Semlin⁴⁰ ist als die Niederlage sowohl der Waaren, welche aus der Türkei kommen, als auch unserer Producte, die für die Ottomanischen Staaten bestimmt sind, zu betrachten. Die Passage in dieser Gegend nicht nur der Schiffe, welche den Sau-Strom ab-, und die Theyss hinauffahren, sondern auch jener, welche von Szegedin mit Taback, aus Banat aber mit Getraide zurückkommen, machet diesen Platz noch wichtiger.

Überhaupt scheinete es, dass die leichteste und nützlichste Ausführe aus diesem Königreiche jene sey, welche man von hier aus auf der Donau ins Schwarze Meer ange-

³⁶ Eszék, Osijek.

³⁷ Újvidék, Novi Sad.

³⁸ Okka: az egykori török birodalom területén használt régi súlymérték, egyes vidékek szerint 1,23—1,76 kg.

³⁹ Pétervárad, Petrovaradin.

⁴⁰ Zimony, Zemun.

fangen hat, und in der That verdienet die beträchtliche Ersparung der Fracht und die Leichtigkeit des Transports zu Wasser alle nur mögliche Reflexion. Betrachtet man aber gegentheils die Schwierigkeiten, denen diese Handlung unterworfen ist, nämlich 1-tens die Nothwendigkeit sich türkischer Piloten (das ist Botts-Leuthe, oder Weegweiser) bedienen zu müssen, 2-tens die Gefahr der Pest, welcher die Turkey gar oft ausgesetzt ist, 3-tens das geringste Gemurmel eines Krieges, 4-tens die Furcht, nicht nur das ganze Capital, sondern auch vielleicht das Leben in einem so habstüchtigen Lande zu verlihren, in welchem die Staat Bediente nichts anders als ihr eigenes Interesse zum Augenmerke haben, wird man eingestehen müssen, dass eine solche Speculation, von immer währenden Gefahren begleitet, unmöglich mit dem Interesse eines Privat Handelsmanns übereinstimmen könne.⁴¹

Erwäget man nun aber auch den Schaden, welchen Selavonien und Croatien durch den Verlust des grösten Theils der Schiffahrt auf der Sau und Culpa empfinden würde, und ferner den Nutzen, der anstatt unserer Unterthanen den türkischen zufallen, ohne den Frachtlohn und Zoll zu rechnen, welcher dem Ottomanischen Aerario zu wachsen würde; wenn man weiter bemerket, dass dieser neue Ausfuhrs-Weeg auf dem Schwarzen Meer die von General Commando zu Gunst der Schifffarth auf der Sau und Vermehrung der Bevölkerung getroffenen Anstalten grössten Theils zernichtet, die Leuthe aber aus Mangel der Beschäftigung ihre Schiffe verkaufen und sich hin und her zerstreuen würden, so, dass hernach die Kaufleuthe, welche eigentlich das Comerz ausmachten, genöthiget wären sich anderwärts nieder zu lassen, und endlich, dass in dem Falle, wenn Ausfuhr über das Schwarze Meer entweder durch die Pest, oder andere Zufälle (wie es ganz natürlich geschehen muss) verhindert würde, könnte sich die Handlung auf der Sau theils wegen Mangel der Schiffe, theils auch wegen den ausgewanderten Leuthen ohnmöglich wieder so geschwind zusammen rafften, und es dürften Jahre verstreichen, ehe die Schiffahrt und die Handlung wieder in den blühenden Zustand, in welchem sie sich vor der Eröffnung der gefährlichen Passage in das Schwarze Meer befanden, gesetzt werden könnte. Wenn man (sagt man) alle diese Nachtheile in Betrachtung ziehet, so widerspricht dieser neue Handlungs-Weeg wegen der Ungewissheit eines guten Ausganges sowohl, als auch wegen der moralischen Sicherheit des Schadens, welcher den Slavonischen, Croatischen und folglich auch den litoralischen Unterthanen daraus zuwächst, selbst dem Interesse des Staats.

Über dieses kann diese Handlung auf dem Schwarzen Meer blos allein in Früh-Jahre und Herbst getrieben werden, um jeder Transport (wozu man allemal einen türkischen Firman haben muss) ist vielen Ungemächlichkeiten ausgesetzt. Die Schwierigkeit alsdann, kayserliche Schiffe zu finden, welche zu dieser Fahrt tauglich sind, wird allzeit, so wie sie es gegenwärtig ist, ein starker Widerstand des guten Erfolgs in dieser übel ausgedachten Unternehmung seyn.

§. 13. Zu Panzova⁴² in Banat macht man einen beträchtlichen Handel mit Getraide in die Turkey, von wannen die Türken hingegen Holz dahin bringen. Es wäre zu wünschen, dass der höchste Hof zu Gunst der Handlung den Kaufleuten das ohnlängst an der Temes erbaute königliche Magazin gegen Entrichtung eines halben Kreuzers monatlich per Metzen in Zinnss gabe, um die Früchte und Wolle in der nothwendigsten Zeit darinnen aufzubewahren, um nicht gezwungen zu seyn, sich anstatt eines Magazins der Schiffe bedienen zu müssen, welches sehr oft eine ausserordentliche Erhöhung des Preises hervor bringt, und dadurch verursacht wird, weil jeder von den Käufern der erste geladen, und auch der erste wegzureisen seyn wollte; denn diese Gemächlichkeit, die Producte zu jeder Zeit in einem Magazin unterzubringen, würde den Unterthanen auch diesen Vortheil verschaffen, dass (in dem sie wissen, ihre Erzeugnisse gewiss zu veräußern) sie solche in jeder Jahres Zeit nach Panzova führen, und nicht an die Juden und Raizen, welche das ganze Land so zu sagen plagen, und die armen Bauern in einer immerwährenden Contribution halten, um ein Spott-Geld zu verkaufen. Die Erbauung dergleichen Vorraths-Häuser wäre auch längst der Theyss, vorzüglich aber zu Kanischa, Gross Bezkerek, Beczey und Beodra⁴³ nützlich, um den Verschleiss des Getraides und anderer Banatischen Producte das ganze Jahr hindurch zu erleichtern, weil sich aus Mangel besagter Vorraths-Häuser keine Käufer finden, und die Bauer ihre Früchte nur damals zu verkaufen führen, wenn

⁴¹ A gubernium nemcsak magáévá teszi Nayss aggályait a Duna—Fekete-tengeri kereskedelmet illetően, hanem meg is toldja azokat: hivatkozik Taufferer eredménytelen kísérletére, akinek hajója 1783-ban hosszú hónapokig nem tudott Orsován túljutni, valamint a török állapotok kiszámíthatatlan voltára. Taufferer stb. kísérletére l. *Horváth M.* I. m. mellett az egykorú beszámoló: Hrn. B. v. Taufferer Handlungsunternehmung nach dem Schwarzen Meer (*Schlözer*: Staatsanzeigen. 1783, V. 180—4).

⁴² Pancsova, Pančevo.

⁴³ Törökkanizsa (Novi Kneževac), Nagybecskerek (Zrenanjin), Törökbecse, Beodra.

die Schiffe zum Ladung bereit stehen, welches jährlich zweymahl geschehet, wo gegen theils der Handel ununterbrochen seyn würde, wenn die berührten Magazinen vorhanden wären.

In ganz Banat stehet das Getraide aus Mangel der Scheuern unter freyem Himmel in Schöbern, und ist folglich jeder Witterung, dem Raube der Vögel und Ratten ausgesetzt. Ausgenommen einige deutsche Colonien, welche die Frucht dreschen und ordentlich in Garben binden, pflegen alle andere solche vermischet wie das Heu übereinander zu legen, und mit Pferden auszutreten. Diese Ordnungs widrige Art nun ist in Ansehung des Schadens, den das Getraide durch den Regen leidet, die Ursache, dass die Colonisten in Banat und anderen Theilen Hungarns nur eine Hälfte ihrer Einkünfte benutzen, weil die andere Hälfte theils von den Vögeln und Mäusen verzehret auf dem Felde verlohren gehet, theils aber von den Pferden zertreten wird, und wegen der Feuchtigkeit verfaulet.⁴⁴

Der Vorschlag, einen jeden Colonisten zu verbinden, sich mit einer Scheuern zu versehen, wäre zu kostenspielig, in dem diese Unterthanen kaum imstande sind, ihre Steuern richtig abzuführen.

Daher es besser seyn würde, ihre zu leistende Frohndienste oder Robothen im Geld oder Producten abzunehmen, damit diese armen Leuthe Zeit hätten, ihre eigene Geschäfte zu betreiben, und nicht in der Zeit, wo sie ihr Getraide dreschen solten, entweder für den Grundherrn, oder das Comitatz zu arbeiten verbunden wären; denn man bemerket, dass jene Unterthanen, welche ihre Frohndienste mit Geld bezahlten (wie zum Beispiel diese in dem Buharischen [sic] Dorfe Besckenize⁴⁵ in der Nahe von Gross St. Miklos),⁴⁶ ganz gemächlich leben, und zufrieden sind. Wann nun diese Colonisten aus ihren gegenwärtigen müheseligen Umständen geholfen, und sie ihre Erzeugnisse bei jeder Jahrs Zeit durch die Erleichterung der angeführten Magazinen mit grösserem Vortheile verkaufen könnten, würden sie selbst darauf bedacht seyn, sich grössere Bequemlichkeiten zu verschaffen, um die eigenen Einkünfte zu vermehren.

§. 14. Temeswar benützet jede gute Gemöchlichkeit, die ihm seine vortheilhafte Lage in dem Mittel-Punkte Banats und des Canals, welcher zu Gross Beeskerek seinen Ausfluss in die Theyss hat, darbietet, weil diese Handelsleute alle Waaren aus dem Litorale zu Wasser mit leichter Spesen beziehen, und gleichmässig ihre Producte, welche in Getraide, Wachs und Wolle bestehen, zu Wasser bis nach Karlstadt, oder Laybach versenden. Es wäre zu wünsch, dass jene Waaren, welche von hier nach Siebenbürgen, von dort aber in hiesige Gegenden zu versenden sind, zur Erleichterung der Fracht-Spesen den Marosch Fluss benützen könnten, und nicht bis Hermanstadt 1 Fl. 12 xr. von Centner bezahlen dürften; jedem alle Waaren sowohl von hier nach Siebenbürgen, als von dort hieher der Kürze wegen zu Lande geführet werden müssen, das Salz allein ausgenommen, welches zu Wasser kommt. Es wäre auch nöthig, dass man der Wucherey der Juden, welche den Walachen zu Entrichtung ihrer Steuern zwischen dem Jahre kleine Summen vorstrecken, und an Zahlung statt entweder Früchte, oder Wolle (jedoch nur um den halben Werth) empfangen, Gränzten setzte: ein Umstand, der diese armen Leute in einer immerwährenden Armuth hält,⁴⁷ dass sie gemeinlich nicht mehr als die Hälfte ihrer Einkünfte ziehen; es wäre daher zur Beförderung der Unterthanen kein rathsameres Mittel, als bei Mangel des Getraides die Abgaben um einen billigen Preiss in Natur anzunehmen, welcher nach dem Verhältnisse der jährlichen reichlichen oder geringen Einkünfte bestimmt werden müsste, wie es zur Zeit der Temesvarer Direction zu geschehen pflegte. Der Reissbau in der Gegend von Temesvar hat seit einiger Zeit eine gute Wendung genommen, und man hoffet, nicht nur den in vorigen Zeiten erlittenen Verlust wieder ersetzen, sondern auch grosse Vortheile daraus zu ziehen. Das Klima, welches hier kälter, als in Italien ist, giebt keine Hofnung, dass der Reiss weder so vollkommen und jenem in der Lombardie gleich, noch auch so weiss und hart gerathen könne, weil solcher kaum in der Mitte des Weinmonats reif zu werden anfängt; da er nun nicht zu seiner vollkommenen Reife gelanget, so kommt es, dass derselbe, weil er zu weich ist, im Stampfen leicht zerquetschet wird, um seine dunkele Farbe rühre gleichfalls von der Unreife her.

§. 15. Neu und Alt Arad können für das Hungarische Litorale mittels der Maros bis Szeghedin Speck, Ratzen und Glogoviczer Taback, so wie auch ein wenig Wachs

⁴⁴ A gubernium is helyesnek tartaná, ha a paraszok fejlettebb módszereket alkalmaznának (nyomatás helyett eséplés, csűrök építése stb.), de hozzátesszi, hogy helyzetük, szegénységük miatt ilyesmire nem képesek.

⁴⁵ Talán Óbesenyő, Besenova-Vecse.

⁴⁶ Nagyszentmiklós, Sinnicolăul-Mare.

⁴⁷ A gubernium itt kiigazítja Nayss véleményét azzal, hogy a Temesvár-vidékiek szegénységéért, pénztelen-ségéért nem lehet egyszerűen a zsidó uszorasokat okolni. A fő ok az, hogy a megyei szervezet bevezetése óta a parasz-toknak természetbeniek helyett fizetni kell. Ezért a gubernium szerint helyes volna, ha a katonaságnak adandó takar-mányt beszámítanak az adóba.

liefern. Auf der Maross werden keine andere Waaren aus Siebenbürgen hieher geführt, als Salz, Bau- und Brennholz, zurück aber sendet man Weine und etliche andere Waaren Gattungen von keiner Beträchtlichkeit, obgleich dieses der Weeg wäre, die Producte aus dem Littorali wohlfeiler und besser, als von Temeswar, nach Siebenbürgen einzuführen.

Dieser Taback wird gegen das Meer für Szeghediner verkauft, von welchem er sich dadurch unterscheidet, dass er dückere Stängel und grössere Blätter hat; ansonst ist solcher von guter Beschaffenheit, kann auch in Jahren, wann dieser Artikel gesucht wird, zum Aushilfe dienen, und folglich verhindern, dass der Szeghediner nicht so übertrieben in Preise steigen dürfte. In dieser Nachbarschaft findet man den kostbaren rothen Megneser Ausbruch, welcher nach dem Tokayer Weine für den Allerbesten in ganz Ungarn gehalten wird.

Die Marosch tritt oft aus ihren Ufer, überschwemmt und verheeret viele Orten, Wiesen und Dörfer in Banat, und man könnte dem durch diese Uiberschwemmungen herkommenden Schaden durch nichts Schranken setzen, als durch Einführung eines Canals mit Schleusen, in welchem das überflüssige Wasser geleitet endlich in die Theyss fiele;⁴⁸ gleich wie aber diese Arbeit eine allzubeträchtliche Summe kosten, der Haupt-Vortheil dieses Nutzens aber bloss den Grundherrn, nicht aber dem Aerario zufallen würde, so dürfte es schwerlich geschehen, dass der höchste Hof eine Milion Gulden dazu verwende, wann sich die Privaten nicht auch von ihrer Seite erbieten, für den ihnen durch diese Wohlthat zuwachsenden Nutzen eine verhältnissmässige Summe beizutragen. Der Taback, welcher in Banat, und zwar in den Gegenden von Gross St. Miklos, Czernabara und gegen Canischa⁴⁹ erbauet wird, ist von dem wahren Szeghediner blos seinen kleineren Blättern wegen zu unterscheiden, und man verkauft ihn auch für solchen. Hier erfehset man wenig reines Getraide, sondern der meiste Theil ist die so genannte Halbfrucht, und zwar aus der Ursache, weil die Colonisten grösser theils Walachen, Bulgaren und wenig Deutsche die nicht bedacht sind, ihre Einkünfte zu vervollkommen, oder aber weil von hiesigen Gegend wenig Versendungen geschehen. Von hungarischen Canischa⁵⁰ bis Szeghedin findet man keinen speculativen Gegenstand für das Litorale, ausgenommen den Szeghediner Taback, von welchem hier mehr zu reden seyn wird.

§. 16. Szeghediner Taback. Der letzte Krieg in America ist der Zeit Punkt, welchem man die Vermehrung des Absatzes des Hungarischen und hauptsächlich des Szeghediner Tabacks zuschreiben muss, weil von dieser Zeit aller in das Litorale jährlich versendete Taback nicht 10,000 Zentner überstieg, eine Menge, welche in der Folge und im 1786 Jahre, blos Szegediner Taback zu rechnen, schon verdrey- und vervierfacht worden. Der Reitz des Gewinnes und die Leichtigkeit des Verschleisses hat diese Leute bewogen, sich vorzüglich auf den Tobacks-Anbau zu verlegen, wodurch sich diese Stadt auch in wenigen Jahren verreichert hat. Die allzuhohe Preyse, in welchen man den Toback verkauft, und die Leichtigkeit, sowohl den guten als den schlechten anzubringen, sind die zween Beweggründe, wodurch dieser Absatz verringert werden, und die Gattung desselben aber selbst nicht mehr von gehöriger Vollkommenheit ist.

Zur Zeit des Americanischen Krieges konnte man in Ermangelung des Virginischen Blattes das Hungarische sowohl in Holland, als in den Niederlanden und in ganz Italien mit Vortheile verkauffen, und man bezahlte solches in seinem Ursprungs-Orte mit 5 bis 6 Fl. für den Centner. Nach dem Frieden aber sind die Preise auf den Absatz-Plätzen um 40 bis 50 von Hundert gefallen, und anstatt den Preis des Tobacks in seinem Erzeugungs-Orte zu erniedrigen, ist solcher vielmehr daselbst noch höher gestiegen, so zwar, dass in Hornungs Monate des verflossenen Jahrs 1786 ein Centner mittelmässig Szeghediner Toback um 7½ bis 8 Fl., zur Zeit des Krieges aber nur 6 Fl. bezahlet worden. Dieser Unfug hat Anlass gegeben, dass viele Handels-Leute in den letzten 2 Jahren ihr Geld und den Muth verlohren haben, einen so schädlichen Handel fortzusetzen, und eben daher ruhret die so merkliche Verminderung des Verschleisses, welches eine unvermeidliche Folge war.

Diese Verschlimmerung der Eigenschaft des Tabacks kommt nur von der allzugeringen Aufmerksamkeit bey der Zieglung desselben und von den Gewinnsucht der Leute her, welche den Ausschuss und die unzeitigen Blätter verkaufen, oder mit andern guten vermischen. Und in der That ist die Tabacks Erbauungs-Art in dem Banate und in der Gegend von Szeghedin in einem jämmerlichen Zustande, die Pflanzen, welche zwei Fuss von einander entfernt seyn sollten, stehen kaum in der Entfernung eines

⁴⁸ A gubernium szerint a tiszai csatorna, ill. zsilip bajokat okozna a folyó mellett élőknek. Többet érne, ha a folyó medrét igyekeznének rendbehozni, átvágásokkal egyenesebbé tenni stb.

⁴⁹ Czernabara, Törökkanizsa (Novi Kneževac).

⁵⁰ Magyarkanizsa, Kanjiza.

Fusses. Hier pflegt man auch weder die Stängel zu putzen, noch die untersten Blätter abzunehmen, wodurch doch 15 bis 20 der schönsten Blätter ihre Nahrung erhielten, sondern man lässt solche nach Willkür der Natur wachsen. Zugleich werden hier die Spitzen der Pflanzen nicht abgestutzt (wenn solche mit den erforderlichen Blättern versehen sind, und eben geschieht es, dass der Saft in Blüthe und Saamen ausschlägt), sondern man lässt sie wachsen, so viel sie wollen. Von dieser Nachlässigkeit und Unordnung kömmt es dann, dass nur ein kleiner Theil reif wird, und dass derselbe, weil er weder Sonne, noch hinlängliche Nahrung gehabt, nicht vollkommen gerathen kann; so zwar, dass oft auf den Pflanzen die Hälfte der Blätter und mehrmal auch drey Viertel desselben unzeitig bleiben, und endlich dass man den Toback zu verschiedenen mahlen erndten muss, weil solcher nichts aller auf ein Mahl und zu einer Zeit reif werden, und dass folglich der letzte als unzeitig eben so wenig gut, als der erste vollkommen seyn kann, wie aus den angeführten Ursachen erhellet. Sohın muss man schliessen, dass die Herabsetzung des Preises einzig und allein zur Vergrößerung des Verschleisses beytragen könne, weil es natürlich ist, dass der Virginische und Marylandische Toback, wenn solche mit dem Hungarischen in gleichem Preise ist, allezeit den Vorzug vor demselben haben, und dass nur durch Verminderung des Preises die Concurrenz überwunden werde.

In Rücksicht der Vervollkommnung der Tobacks-Gattung hingegen ist diese die Meinung, dass wenn, um den Tobacks-Anbau zu verbessern, die Stängel von den überflüssigen Blättern gereinigt, die Pflanzen in gehöriger Entfernung, nämlich gute 2 Schuh aus einander gesetzt, die Spitzen zu rechter Zeit abgestutzt würden, so könnte man in diesem reichen Lande, besonders aber in Szeghedin, Taback von der vollkommensten Gattung haben. Einige fördern zwar, dass wenn man den Toback 15 Tage eher säete, solcher auch früher zu feiner Reife gelangen würde, allein ehe man eine solche Meinung annehmen könne, müsste man vorher das Augenmerk auf den Himmels-Strich richten. Zu Italien, wo wenig Kälte ist, läuft man keine grosse Gefahr, die Aussaath früher zu unternehmen, welches schon im März geschehen kann, nicht aber so in Hungarn, wo das Eyss und die Kälte die Pflanzen im Aufkeimen verderben kann, und daher wird es immer besser seyn, bei der gewöhnlichen Methode zu verbleiben, um so mehr, als nicht zu befürchten ist, dass der Toback, wenn anders bei Erzielung desselben das vorgeschlagene System genau befolget wird, nicht zu seiner vollkommenen Reifheit komme.

Hierorts verlegt sich der Landmann nur in so weit auf den Anbau des Getraides, als es seine Nothdurft erfordert, und zwar theils aus Mangel des Verschleisses, theils aber auch, weil der Toback einige Jahre her einträglicher gewesen ist. Dieses Getraide ist nicht so hart und stählern (accialino), als jenes in Banat, welches aber nicht etwa vom Lande, sondern von der Eigenschaft des Saamens herkömmt.

Szeghedin sollte die Niederlage aller der Waaren seyn, welche für Caschau, Pohlen und Gallizien, und so umgekehrt des Wachses seyn, welches von Pohlen für das Litorale bestimmt ist, und zwar wegen der Leichtigkeit der Fortbringung auf den Flüssen, und der ungeheuren Ersparung an der Fracht: ein Vortheil, der über hundert Procent übersteigen würde, wenn man sich bei Waaren Versendung nach Caschau und Pohlen des Theyss-Flusses bis Tokay bedienen wölte.

§. 17. In Vasarhely, Szentes, Sz. Martin, Földvár, Sz. Miklós und Fögvernich⁵¹ könnte man die Frucht um einen sehr billigen Preiss bekommen, weil man daselbst den Kübel, ein Maas nämlich von 2 Metzen, in der Zeit um 2 Fl. zahlte, als man zu Gross Beeskerek und Becsey in Banat solche kaum bekam, und besagten Kübel um 3 Fl. zahlen müsste. Die Verführung nach Szeghedin könnte durch Csongrad, Szolnok nach Beschaffenheit der Laage auf der Theyss geschehen. Nur dieses Uibel waltet ob, dass die Strassen in vielen Jahrs-Zeiten schlecht und unfahrbar seyen, folglich würde man die Versendungen blos in Sommer mit Vortheil unternehmen dürften, wenn man nicht die Strassen ausbessern wollte, um die Ausführe in jeder Jahres-Zeit bewerkstelligen zu können. In diesen Gegenden kann man reines und vollkommenes Gêtraide,^{51/2} und es ist Grund zu hoffen, dass wenn die Handlung allhier eingeführt wird, die Preise in Banat nicht bei jeder beträchtlichen Nachfrage oder Aufkaufe so unmässig im Preise erhöht werden, weil die Zufuhre der Körner aus Hungarn, wo man selbige immer wohlfeilen kauft, verursachen wird, dass solche nicht so, wie mehrmal in Banat geschehen, mangeln, und um einen billigen Preiss zu haben seyn werden. Hiefolglich wäre es sehr gut, wenn man die Strasse über Csongrad und Szolnok fahrbar machte, welches auch zur Vermehrung des Landfleisses beyrüge, da es ungezweifelt ist, dass sich die Bauern mit mehr Aufmerksamkeit auf den Ackerbau und andern Erzeugnisse verlegen werden, so bald sie des Verschleisses und der Leichtigkeit des

⁵¹ Hódmezővásárhely, Szentes, Kunszentmárton, Tiszaföldvár, Törökszentmiklós, Fegyvernek.

^{51/2} Itt valami kimaradhatott a jelentés rendelkezésünkre álló másolataiból.

zeugnisse alle jene nahe an der Strasse und am Flusse liegende Ortschaften einen leichten Verschleiss hätte, die entfernteren hingegen durch diese Ausfuhr den Nutzen ziehen würden, dass sie ihre Erzeugnisse ihrer Nachbarn selbst und jenen verkaufen könnten, welche aus Reiz zum Gewinn sich ihrer eigenen beraubt hatten.

§. 19. Die Heyducken Städte Böszörmény und Dorog⁵⁴ verschaffen der Hungarischen Seeküste keinen Handels-Gegenstand, wohl aber Racomocz,⁵⁵ welches mit Taback von grossen Blättern und guter Eigenschaft versehen ist, und da hierorts der Centner nicht theurer als um 3 $\frac{1}{2}$ Fl. verkauft wird, so könnte der Käufer allzeit mit den Szege-diner Handelsleuten, welche den Centner dieses Tabacks zu 6 bis 6 $\frac{1}{2}$ Fl. verschliessen haben, um die Wette eifern. Die Zufuhr dieses Tabacks auf der Theyss nach Szeghedin würde auch noch dazu dienen, die Preise des Szeghediner in gerechten Schranken zu halten, und die ausserordentliche Erhöhung derselben zu verhindern, weil solche auf einmal die Ausfuhr vermindern, und daher jenen Unternehmern, welche deswegen zu ver-lihren Gefahr laufen, weil sie im Einkaufe die Gränzten überschritten, ohne Zweifel Nachttheil bringen.

§. 20. Tokay wäre nebst dem Handel der Weine, welche von hier in die k. k. Staaten wie auch nach Pohlen geliefert werden, und beträchtliche Summe ausmachen, zur eigent-lichen Niederlage aller der Waaren zu machen, welche von Fiume kommen, und für Caschau, Eperies und andere Theile des Oberrn Hungarns bestimmen sind, und eben so auch für das Kayserliche Pohlen, in dem man solche von Karlstadt zu Wasser bis Tokay auf der Culpa, Sau und Theyss einführen könnte; auf gleiche Weise müssten dann unge-kehrt das Polnische Wachs und all andere Erzeugnisse des Oberrn Hungarn, welche für das Littorale dienen sollten, dort eingeschickt werden, welche neue Einführung der Strasse das Ober Hungarn, und hauptsächlich Tokay und Caschau ungezweiflet durch den Nutzen beglücken würde, der bey der Durchfuhr aller jenen Waaren, welche gegenwärtig den langen Unweg durch Wien oder Pest machen, im Lande bliebe.

Die 7 Wricken, welche 500 Centner schwer tragen, und das Salz von Tokay nach Szolnok führen, erproben genugsam, dass die Theyss bis dahin schiffbar sey.

Von Szolnok bis Szeghedin ist die Leichtigkeit der Schifffahrt gar nicht in Zweifel zu setzen, weil man durch wiederholte Versuche gesehen hat, wie die Probe, den Toback von Racomocz bis Szeghedin zu führen, glücklich von Statten gegangen ist. Es ist wahr, dass die Krümmungen, die, ehe man nach Szolnok kömmt, angetroffen werden, die Reise verspäten, und dass die Uiberschwemmung, die Ungleichheit des Ufers und die Sumpfe in mancher Jahrs-Zeit das Ziehen der Schiffe verhindern. Alle diese Schwierigkeiten können jedoch, angesehen, dass solche nicht immerwährend sind, durch verschiedene Abschnitte, um den Weeg zu verkürzen, und durch Ausgrabung eines Kanals, in welchen das über-flüssige Wasser flösse und sohin die Uiberschwemmung verhinderte, überwunden werden.⁵⁶

In diesem Falle nun wäre es nicht schwer das Ufer wenigstens auf einer Seite gleich zu machen, um jeder Zeit aufwärts schiffen zu können. Diese Schifffahrt auf der Theyss wäre für das Reich um so wichtiger, als ein Centner von Fiume über Karlstadt bis Kaschau nicht mehr als 3 Fl. 15xr, von Fiume bis Wien hingegen gemeiniglich 4 Fl. Frachtlohn kostet; der klare Beweis ist folgender:

Frachtlohn von Fiume nach Karlstadt	Fl. 1,15
„ von Karlstadt nach Szeghedin	„ 1,—
„ von Szeghedin nach Tokay	„ —,30
„ von Tokay bis nach Kaschau andere ..	„ —,30
Betrage	Fl. 3,15

Es ist bekannt, welche Menge Wachs jährlich von Pohlen durch Krakau, Troppau, Olmütz und Wien nach Triest geht, und wie viel Levantinische und italiänische Waaren unaufhörlich auf der nämlichen Strasse nach Pohlen eingeführt werden. Wenn man nun von Triest bis Wien 4 Fl. vom Centner Frachtlohn bezahlet (und ungekehrt), so folgt daraus, dass die Handels-Leute im Oesterreichischen Pohlen die aus dem Litorale kom-menden Waaren von Tokay und Kaschau beziehen, wenn ihre Erzeugnisse auf dieser

⁵⁴ Hajdúböszörmény, Hajdúdorog.

⁵⁵ Rakamaz.

⁵⁶ A gubernium helyesli azt az elképzelést, hogy Tokajt kellene a Fiume—Kulpa—Száva—Tisza—Kassa—Lengyelország kereskedelmi vonal egyik fő lerakatává fejleszteni, megjegyzi azonban, hogy a mérnökök szerint oldal-csatornákkal nem lehet a Tisza kiöntéseinek dolgát megoldani. Medrét azonban meg kellene tisztítani a fatörzsektől, partját is rendbehozni.

Transports versichert sind. Denn noch ist keiner gewesen, der Getraide in diesem Bezirke gekauft hätte, und zwar nicht etwa wegen der Eigenschaft oder dem hohen Preise desselben, sondern einzig und allein wegen der Schwierigkeit, eine grosse Menge fortzubringen. Die grössere Schwierigkeit jedoch ist die Unwissenheit der Handels Leute, welche nicht die ersten seyn wollen, eine neue Bahn zu betreten, sondern aus Gewohnheit der Fuss-Stapfen ihrer Vorgänger folgen.

§. 18. Die Oerter Madross, Nayvan, Hortobal und Kardos⁵² als die entferntesten von der Theyss bieten keinen Gegenstand für den littoralischen Handel dar, ausgenommen den Toback in Blättern, welcher unter dem Namen Debrecziner Toback bekannt ist, und den Hanf; denn das Getraide allhier kann wegen seiner allzugrossen Entfernung vom Flusse gar in keine Betrachtung kommen.

Debreczin ist eine Stadt, welche einen beträchtlichen Handel besonders zur Zeit des Markts nach Siebenbürgen treibt. Der Verschleiss würde aber ungleich grösser seyn, wenn eine fahrbare Strasse durch Szolnok gegen die Theyss wäre, weil in Ermanglung derselben diese Handels-Leute ihre Waaren nicht gerades Weges aus dem Littorale beziehen können, sondern sich von Temeswar und Pest bedienen, und eben so können sich auch ihre Erzeugnisse nicht auf der Szolnok und Szeghediner Strasse gegen das Meer versenden, sondern verkaufen fast all ihren Taback zu Pest, wo sie einen Gulden von Centner Fracht bezahlen, da solche doch von Szolnok bis Karlstadt nur 1 Fl. 15 xr kosten würde.⁵³

Mit diesem Tabacke lässt sich gegen das Meer kein beträchtlicher Verschleiss einführen, und zwar aus zween Beweggründen. 1-tens: weil die Stängel desselben (radica genannt) in Vergleichung mit dem Szeghediner zu dick sind, 2-tens: weil solcher nicht öhlig genug ist. Pohlen bedient sich zwar dieses Platzes mittels der Wiener Taback Gefällen Direction, welche sich deswegen vielleicht anheischig gemacht haben wird, desselben Lieferung zu besorgen, weil sich nicht Handelsleuthe gefunden, welche fähig gewesen wären, eine solche Unternehmung, die jährlich 3 bis 4000 Centner betragen kann, zu wagen.

Der Hanf macht hier einen beträchtlichen Gegenstand aus, weil er in grosser Menge erbauet, diese aber für das Bedürfniss des Landes verkauft, und bis Szeghedin geführt wird. Der Absatz desselben könnte auch ausser Landes ansehnlich werden, wenn man auf der Szolnoker Strasse mit Ersparung des Frachtlohns beziehen könnte, in dem das Fuhrlohn bis Szeghedin zu Lande zu hoch zu stehen käme. Diese Sorte könnte auch hier zu solchen gemeinen Arbeiten dienen, zu welchen weder langes Haar, noch Weisse, noch Glanz erfordert wird; welche zwar Eigenschaften sind, die dem Hanfe dieses Landes nicht etwa aus Ursache des Himmelstriches oder des Bodens (welcher zu Erbauung desselben hinlänglich warm, fett, und fruchtbar ist), sondern aus Mangel der Kenntniss des Anbaues und der Einwässerung fehlen.

Das Haupt Augenmerk sothaner Anbauer sollte also seyn, die Felder zur Zeit der Ansaat, oder auch ein wenig vorher mit gestossenen Hühner- oder Tauben-Miste zu düngen, welches den Hanf schwer, glänzend und schmeidig machen würde.

Denn die Weisse und Kraft desselben hängt wesentlich von dem Wasser ab, in welchem selber eingeweicht wird, weil es gewiss ist dass je klarer und durchsichtiger das Wasser sey, desto weisser und schöner der Hanf gerathen müsse; und es wäre zu wünschen, dass man solchen in den Flüssen einweichte, wenn nicht die Gefahr obwaltete, dass er durch die Uiberschwemmung fortgerissen oder von dem Sande verdorben würde.

Ansehen nun diese Gefahr, müsste man sich der Wasser-Grube, oder eines Wasser-Fangs bedienen, es um die Trübig- oder Schlammigkeit des Wassers so viel als möglich zu verhindern, würde es nicht unzweckmässig seyn, den Grund desselben mit Brettern auszufüttern und dergestalt zu bauen, dass man im nöthigen Falle das Wasser ablassen, und schöpfen könne, nachdem man bemerkt hat, dass durch die öftere Erneuerung des Wassers nicht nur die Erweichung des Hanfes mehr beschleuniget, sondern auch derselbe besser gereiniget wird. Auf dem Debrecziner Marckte kauft man diesen Artickel zwar nach der Auge, die mit dem Gewichte gemachte Probe aber hat gezeigt, dass der Zentner auf $7\frac{1}{2}$ zu stehen komme. Ein Preis, welcher die Fremden zur Ausfuhr anhaben könnte, wenn die Strasse durch Szolnok allzeit fahrbar wäre, um den Theyss Fluss bei der Transportirung bis Karlstadt benutzen zu können.

Die Strassen gegen der Fluss und Vorzüglich durch Szolnok und Csongrad würden um so nützlicher werden, als bei jeder Bestellung einer Menge Getraides und anderer Er-

⁵² Kunmadaras, Nagyiván, Hortobágy (és talán Karcag?).

⁵³ A gubernium szerint valóban szűkség volna közlekedési útvonalra Debrecen és a Tisza között, de nem Szolnok felé, hanem a hajdúvárosokon át, mert így közelebb jutna Tokajhoz, és ennél fogva jobb összeköttetést nyerne a Felvidékkel és Lengyelországgal, ahová a debreceni dohány nagy részét exportálják.

Strasse gegen des Meer versenden, ungezweifelt bei jedem Centner 2½ bis 3 Fl. erwirtschafteten, welche sie hingegen auf der Strasse über Wien zahlen müssten, und dass die Handels Leute in Ober Hungarn durch Eröffnung dieser neuen Strasse alle die Fracht ersparen würden, welche sie gegenwärtig für die Rückbeziehung der Güter von Wien und Pest bezahlen müssen.

Die neue Strasse, welche man gegenwärtig von Kaschau nach Tokay bauet, wird theils zu grösserer Erleichterung des Transports, theils aber auch zur Herabsetzung des Frachtlohns beitragen, weil eine derley zu jeder Jahrs Zeit fahrbare Strasse die Zufuhre allzuvieler Waaren verhindern, und dazu helfen wird, den Frachtlohn in einem billigen und beständigen Preise zu erhalten. Die Strassen hingegen in Pohlen, welche schon in den besten Zustand gesetzt werden, versprechen all jenen guten Ausgang, den man von der Eröffnung dieser neuen Durchfuhre hoffen darf, weswegen auch wirklich schon viele Handels Leute entschlossen sind, den Anfang mit einer Probe zu machen, so bald nämlich ein Versuch gemacht, und die Schwierigkeiten von Szegedin bis Tokay gehoben seyn werden, welche man bei dem aufwärts Ziehen der Schiffe, und zwar aus Ursache der Ungleichheit des Ufers antreffen würde.

Keresthur, Mado, Talya, Szerencz und Szantó⁵⁷ bieten dem aufmerksamen Handelsmann keinen Gegenstand dar ausser Wein, und zwar unter dem Namen Tokayer Wein, welcher in grosser Menge erbauet wird. Das Getraide in dieser Gegend wird gut gepflegt, und nach teutscher Art aufbewahret, oder aufbehalten, und gleichwie hierorts die Bevölkerung gross ist, so muss auch gegen theils der Aufwand gross seyn, woraus dann folgt, dass diese Leute ämsiger, und geschickter seyn, welches daher erhellet, weil der grösste Theil der Bauern mit Scheuern und Schüttböden versehen ist, und hier das Getraide gedroschen, nicht aber getreten wird.⁵⁸

Die Ortschaften Kir, Visoly, Vilmany, Gönisruszka, Hidasnemety, Szina, Eniszky und Barcza⁵⁹ ziehen von der Waaren Durchfuhre nach Kaschau, in die 16 Zipser Städte, nach Eperies und ins Pohlen Nutzen, und man beobachtet in diesen Gegenden überhaupt eine ganz besondere Aemsigkeit, welche immer mehr und mehr zunehmen würde, wenn anders der vorgeschlagene Durchzug von Tokay auf der Theyss nach Karlstadt und so wider umgekehrt eingeführt werden könne.

§. 21. Kaschau machte in vorigen Zeiten einen beträchtlichen Verschleiss von Weinen ins Pohlen, allein nach der Zertheilung dieses Reiches, und nachdem der König von Preussen die Stadt Danzig auf gewisse Art mit Truppen und Mauten umziegelt halt, hat dieser Handel in die nordischen Gegenden sehr merklich abgenommen, und das von Geld erschöpfte Gallizien ist nicht im Stande, kostbare Weine zu erkaufen.⁶⁰ Wenn man nun von dem Wein Handel absehet, so hätte hierorts der Kaufmann keine andere Aussicht, als mit Ausföhrung der Leinwandten von Leitschau, Eperies und Zipser-Land einen Versuch anzustellen, und wirklich könnte dieser Handels-Zweig auch beträchtlich werden, wenn die Kaufleute aus dieser Gegend des Obern Hungerns sich herbeilassen, einige Parthien der gemeinsten Leinwandten auf eigene Rechnung hieher zu senden, in dem die hiesigen Trafficanten theils wegen Unwissenheit des Preises, theils aber auch wegen Ungewissheit des Erfolgs sich nie einverstehen werden, solche auf eigene Gefahr zu bestellen. Was den Flachs betrifft, ist solcher von gehöriger Güte, und es hängt blos von den Leinwebern, von der Bleiche und Apretur oder Zubereitung ab, um die Leinwandten zur Vollkommenheit der böhmischen zu bringen, von welcher jene des Obern Hungarns sowohl in Ansehen der Schwere, weil sie viel leichter sind, nämlich weniger geschlagen, als auch der Bleiche (welche nur erzwungen ist) unterschieden, und eben deswegen nicht so dauerhaft, als die böhmische sind. Hier ist zwar nicht die Rede von der häusslichen Leinwand, welche die Privaten für ihren Gebrauch machen lassen, sondern von jener, welche die Slavaken zum Verkaufe herum tragen. Soeben könnte man von hier den Wachs aus Ober-Hungarn und Pohlen beziehen, und wenn diese Waaren durch Tokay zögen, würde man bey der Fracht einen sichtbaren Nutzen schöpfen. Die gefärbten Häute, das ist Korduan, welche in Zipserland erzeuget werden, machen für dieses Reich einen Gegenstand von Nachdenklichkeit aus. Es wäre zu wünschen, dass dieser Zweig von Aemsig- und Geschicklichkeit (um die Ausföhrung des Geldes in die Törcy zu verhindern) noch

⁵⁷ Bodrogkeresztúr, Mád, Tállya, Szerencs, Abatújszántó.

⁵⁸ A gubernium szerint e vidék fejletlenebb földművelése „ist keineswegs dem Landmann, sondern den Grundherren zuzuschreiben, welche ihre Allodial-Gründe bestens bearbeiten lassen und mit erforderlichen Scheuern und Schüttböden . . . versehen sind“. Hozzáteszi, hogy a paraszok itt főleg szőlőművelésből, napszámból élnek.

⁵⁹ Kér, Vizsoly, Vilmány, Gönörszuszka, Hidasnémeti, Szina, Enyicke, Bárcza.

⁶⁰ A gubernium szerint a lehanyatlott kassai lengyel borkereskedelem föllendítése érdekében meg kellene szüntetni a harmincadvámot Magyarország és Galícia között, és teljesen szabaddá tenni a borkivittelt Lengyelország felé.

mehr angeeifert, und jener Fabricant, welcher die Kunst erfände, dass das Leder Wasser hielte, belohnt würde, weil dieses Leder, ohngeachtet es in der Reize und Farbe besonders gut ausfällt, dennoch gleich wie jenes, so von Buccarest kömmt, kein Wasser hält.

§. 22. Miskolcz, Harszan, Kevest und Erlau⁶¹ biethen keine andere kaufmännische Handels Aussichten dar, als den Wein-Handel ins Pohlen. Das hungarische Litorale kann von diesen Gegenden, weil solche nach dem gegenwärtigen Handlungs Systeme allzu entlegen sind, nichts benutzen. Uibrigens könnte man bey Erforderniss in theuren Jahren Getraide mit wenig Kosten auch aus dieser Gegend mittels der Theyss beziehen, auf welche Art der Transport einzig und allein statt haben kann, weil dieser Fluss nur 4 bis 6 Stunden entfernt ist, und gleich wie sothanes Getraide grössten Theils rein und vollkommen ist, so könnte es in Anbetracht seiner guten Eigenschaft, ohngeachtet des grösseren Frachtlohns, dennoch mit dem Banatischen in Vergleiche stehen, und dieses um so mehr in Jahren einer Theuerung, in welchen jenes, so nahe an einem Flusse gelegen ist, im Preise zu steigen pflegt, das andere hingegen im innersten des Landes gemeiniglich wegen Mangel des Verschleisses und der Nachfrage liegen bleibt.

§. 23. Alaun-Mine. Die reiche Alaun-Mine und die in dieser Gegend erriechtete Fabrick unter der Leitung des Valenti verspricht viel, indem das Materiale in etlichen Jahr-Hundertern nicht gebrechen wird, und man den Mangel des Holzes durch Steinkohlen, welche in der Nähe gefunden worden, ersetzen kann. Ein derley so nothwendiger Artikel für die Fabriken und auch Staat, für dessen herbeischaffung jährlich so viel Geld in die Turkey und Päbstlichen Staaten geschleppt wird, verdienet wohl alle mögliche Aufmerksamkeit der Landes Regierung, um dieser Fabrick jenen dauerhaften Bestand zu verschaffen, welchen sie bisher theils wegen Abgang des Fonds, theils aber auch wegen Mangel der Leitung nicht hat erhalten können. Die Privilegirte Fiumaner Compagnie ist zwar mit 10,000 Fl. interessirt, solcher Interessenten aber wären noch zwey bis drey nothwendig, um mittels einer besseren Leitung nicht nur einigen Vorschritt zu machen, und den Verschleiss zu besorgen, und die bisher (mehr aus Mangel erforderlicher Kenntniss, als der Capitalien, die man unter einer guten Direction von den Pester und Wiener Kaufleuten, und zwar unter dem Titel der Anticipation erhalten könnte) so sehr vernachlässigte Arbeit fortzutreiben. Diese Handels Leute jedoch verschaffen sich alle ihre Erfordernisse von Pest, und können keinen anderen Weeg, dann in der That hält sie die Nahe an den Haupt-Städten des Reiches und die Leichtigkeit, sich in jeder Jahres-Zeit mit dem benöthigten zu versehen, in einem so tiefen Schlafe, oder dergestalt verblindet, dass sie von Vortheil, welchen sie mittels Eröffnung einer Communication mit diesem Littorale durch Hilfe der Theyss, die hier in Sommer nur 4 Stunden entlegen ist, schöpfen würden, gar nicht einsehen.⁶²

§. 24. Zu Kapolna, Gyöngyös, Hatvan, Gödöllő bis Pest trifft man für die Littoralische Handlung keine beträchtliche Gegenstände, den Debreer Taback ausgenommen, mit welchem man bis nun keine Versuche ins Italien angestellet hat, ausser mit einer kleinen Menge Staub, der jedoch aus Ursache des allzu hohen Preises in Vergleichung des Blatts nicht bestehen kann. Diese Gattung Toback hat in der Farbe mit dem Carada von Solonichio viel Ähnlichkeit, nur mit dem Unterschiede, dass der Debreer viel süsser und weniger stark ist; daher solcher nach Italien, hauptsächlich aber in die oesterreichische Lombardie eingeführt werden und die Stelle des Carada, so wie auch des aus Badia (ein Taback in dem Marckt Ancona) vertreten könnte. Der Preis zu 6 bis 7 Fl. der Centner kann die Handels-Leute anfeuern, ihre Speculationen auf dieses bisher noch ganz unbekante Blatt zu erweitern, und es ist wahrscheinlich, dass diese Gattung eben so gefallen könnte, wie der gelbe Taback aus Badia, den man um 50% theurer als den Szeghediner verkauft. Der Transport, obwohl er lang ist, sollte bis Semlin auf der Donau, und von da auf der Sau besorgt werden, weil die weite Reise zu Lande einen Gulden von Centner mehr Fracht kosten, die Waaren aber viel leiden würde[n].

Der von verschiedenen Grundherren angesäete Virginische Taback verspricht keinen grossen Fortgang. Die Ursache aber, warum solcher nicht vollkommener geraffet, und auch nicht das Ansehen hat, welches die Käufer oft anlockt, denselben an sich zu bringen, lässt sich, ausser dass dieser Himmels-Strich der Beweggrund sey, eigentlich nicht bestimmen. Dieses ist jedoch gewiss, dass der vollkommene gute Szeghediner und Arader vor dem Virginischen, welcher in Ungarn erzeugt werden, und nur unter dem Namen des Fünfkirchner, dem er so wohl an der Farbe als an der Dicke der Blätter am ähnlichsten ist, verkauft werden könnte, allzeit den Vorzug haben würde, und um so

⁶¹ Miskolc, Harsány, Mezőkövesd, Eger.

⁶² A gubernium megjegyzi, hogy a timsógyár még nem termel annyit, amennyi jelentősebb kivitelhez elegendő volna.

weniger kann man in Hinkunft eine Verbesserung desselben hoffen, als es desto wahrscheinlicher ist, dass sich der Saamen, anstatt zu verbessern, immer ausartete, und verschlimmere.

§. 25. Pest und Ofen scheinen aus vielen Beweggründen ungelegen, und zur Vermehrung des Handels mit dem Hungarischen Littorali gar nicht beyträglich zu seyn, und zwar 1-tens weil diesen Handels Leuten aus Ursache der Kürze des Weeges die Italienschen und Levantinischen Waaren zu Lande durch Pettau und Gross Kanissa zu beziehen besser zu statten kömmt, als solche zu Wasser kommen zu lassen. 2-tens gesetzt aber auch, dass sie zu Wasser ihre Rechnung fänden, würden sie dennoch besser thun, solche von Triest nach Pettau kommen, von da aber auf der Drau einzuschiffen, und auf der Donau zu beziehen, als solche durch Karlstadt führen, und den langen Weeg auf der Culpa und Sau bis Semlin machen zu lassen. 3-tens, weil diese Handels Leute Schwierigkeit finden, und den Vortheil der Flüsse deswegen nicht benützen, in dem sie nicht Waaren genug zusammen bringen, um ein Schiff ganz beladen zu können, wozu wenigstens 1500 Centner erfordert werden. Pest macht durch Einführung aller Waaren Gattungen einen ansehnlichen Verschleiss, und die Ausfuhr würde wegen der Leichtigkeit des Preisses noch vermehrt werden, wenn sich nicht viele dieser Kaufleute jener Waaren von Gratz und Wienn bedienten, welche sie geraden Weegs aus dem Littorale beziehen könnten, und wenn sie insgesamt wegen Ersparung der Fracht Kosten Nutzen von der Waasser Fahrt schöpfen wollten, in welchem Falle denn Pest und Ofen als Örter (gleichsam des Mittel Punkts) auch zur Durchfuhr in verschiedene andere Theile des Reichs dienen könnten, und viele Handlungs-Zweige in diesen zwey Haupt-Städten eingeführt werden, die gegenwärtig Wienn geniesset.

Der Haupt Handel der Ausfuhr von hier besteht in rohen und gefärbten Häuten, Wolle, Unschlitt, Wachs, Honig, Taback und Land Weinen, welche in grossem Rufe sind. Das Littorale jedoch kann trotz ihrer vortreflichen Eigenschaften wegen dem hohen Preise und den Unkosten keinen Gebrauch von ihnen machen. Ein Beweggrund, wesswegen die erste Unternehmung nach London, Hamburg und Stockholm so übel von Statten gegangen ist, dass die Interessenten ausser dem Verluste des ganzes Capitals auch noch einen Theil der Spesen haben tragen müssen. Der Honig kann nicht einmal in Erwehung gezogen werden, weil der im Littorale viel wohlfeiler ist. Der hungarische hingegen, weil er in Deutschland und Salzburg seinen Verschleiss findet, durch Wienn gehen muss. Die Seifen-Fabriken in den herumliegenden Städten tragen viel zur Erhöhung des Unschlitt-Preisses auf dem Pester Markte bey, und eben deswegen finden sich aus dem Littorale keine Kauflustige zu diesem Article, wohl aber zu Neusatz und Semlin, wo man solchen ungleich wohlfeiler erkaufet. Die gefärbten Häute dieses Staats sind für die Landes Nothdurft nich hinlänglich, und die rohen haben in Oesterreich und Steuer Mark einen solchen Abgang, dass dieser Wirtschaft Handel (Commercio Economico) aus Ursache des allzulangen Umschweifs nicht mittels dieses Littorales gemacht werden kann. Es sind also einzig und allein Wolle, Wachs, Taback und im Falle der Noth auch Getraide zu beziehen, wie es denn wirklich zur Zeit des Hungers in Neapel geschehen ist. Der Wachs findet im Littorale zu allen Zeiten einen immer währenden Absatz, und die gemeine Wolle zu Materatzen ist auch mit einigem Vortheile anzubringen; man könnte auch einen Versuch mit Ausfuhrung der feineren Tüchern in fremden Staaten anstellen, wenn anders die böhmischen und mährischen Kaufleute solche nicht alljährlich aufkauften, und wenn es dem Staate nicht zuträglicher wäre, die eigenen Unterthanen vorzuziehen, welche anstatt den Ausfuhr-Maut dem Staate ihre Arbeit leisten, die unendlich mehr, als die Maut einträgt. Gleichwie nun alle andere Gattungen von Taback, welche an der See bekannt sind, gleich vor ihrem Ursprungs Orte bezogen werden, die, wenn man sie durch Pest gehen lassen wolte, mehr kosten würden, so ist es rathsam in diese Gegenden keinen anderen Taback für das Littoral zu erkaufen, als das Debreer Blatt.

§. 26. Die Taback Gefällen Direction hält zu Pest eine Niederlage von Blatt-Taback, den sie in grösser Menge nicht nur zur Erforderniss der deutschen Erb-Länder überkömmt, sondern so gar auch die Republic Pohlen, Mailand, so wie auch manchmal Galizien, Preussen und Tyrol damit versieht.

Die Bedrückungen, welche den Handels Leute, die den Taback in Blättern nach Tyrol oder ins Reich versendeten, in vergangenen Zeiten von Seite des Taback Appalto zugefüget wurden, und die Schwierigkeiten, welche sie wegen der Begleitung und der Pässe desselben fanden, wie nicht minder der natürliche Abgang des Gewichts aus der Gränze [sic], so wie auch die Furcht unschuldiger Weise in Contrabando zu gerathen, sind die Beweggründe, durch welche sich besagte Taback-Gefällen-Direction nach und nach einen guten Theil des Tabak-Handels in fremde Staaten widerrechtlich zugeeignet, und den particulär Handels-Leuten abgenommen hat. Ein Handel, der mit grosser Bemühung und nicht gleichgiltiger Gefahr von den Privaten eingeführt worden ist.

Die Begierde des Directeurs, sich bey Hofe, für dessen Rechnung das Apalto gehet, verdient zu machen, und dem Aerario grosse Summen gewinnen zu lassen, um ihren Antheil des Nutzens zu beziehen, hat sie verleitet, bei der Verwaltung des Apalto eine unverzeihliche Art von Aufkaufen des Tabacks einzuführen, die mit der Zeit den Handel ganz und gar rückstellig machen würde, wenn der Monarch solchen durch seine Beamten für eigene Rechnung treiben lassen wolte.

Dieses Tabacks Commerz des Apalto ausser Landes bringt dem Unterthan Nachtheil, weil die Armen Leute, welche sich auf Treue und Glauben durch Contract verbinden, eine gewisse Menge zu liefern, nicht wissen, wohin sie sich wenden, und wen verklagen sollen, wann ihnen der angestossene Contract nicht gehalten wird, wie zum Beispiele im Jahre 1786 zu Szeghedin geschehen ist, wo das Apalto 18,000 Centner bestellt, und nur 4,000 angenommen hat. Berührter Handel ist eben auch dem Unterthan aus dieser Ursache schädlich, indem da die Ablieferung gemeinlich in Pest geschieht, die Eigenthümer den Taback nach Pest führen müssen, und gleichwie nun der Preiss als für Ausstich, Mittelwaar und Ausschuss bestimmt ist, so muss das arme Volk, im Falle sich Strittigkeiten wegen der Beschaffenheit des Tabacks ereignen, welches fast allzeit geschieht, den Ausspruch des Apalto annehmen, weil sich daselbst weder andere Käufer finden, noch die Leute ohne grossen Verlust ihre Waare wieder nach Hause führen könnten. Dass mehrbesagter Handel überhaupt genommen auch den Handels Leuten nachtheilig seyn müsse, ist gar nicht in Zweifel zu setzen, weil die Speculation gänzlich aufhören würde, sobald das Apalto seine Versendungen (wie es angefanget hat) ausser Landes zu machen fortführe. Der Handelsmann, welcher nicht mit dem Souvrain, das will sagen mit dem Apalto wetteifern kann, würde früher oder später von jeglichem Einkaufe absehen müssen, und durch dieses dürfte es geschehen, dass die Eigenthümer des Tabacks aus Mangel anderer Käufer (wie es wahrscheinlich ist, dass solches gar leicht erfolgen könne) solchen dem Apalto um den von Direction bestimmt werdenden Preis überlassen müssten.

Die allzuniedrigen Preise hingegen müssten natürlicher Weise dieses verursachen, dass sich die Leute nicht nur nicht mehr auf den Taback-Anbau verlegten, sondern auch sothaner wohl eingerichtete Handel ohngeachtet der Thätigkeit der Handels-Leute gänzlich geringschätzig, und völlig unterlassen werden würde.

Dieser Gegenstand sollte die Aufmerksamkeit der Obrigkeit ungemein beschäftigen, um dem Hofe nachdrücksamst vorzustellen, dass dieser Handel auf Aerarial Rechnung gewisser massen die Freyheit der Handlung hemmet, und folglich höchst nöthig sey, diese Unordnung, welche dem Handels Leute sowohl, als dem Staate zum grössten Nachtheile gereicht, mit dem vorzubeugen, dass dem Apalto gedachter Tobacks-Handel in auswärtige Länder schlechterdings verbotnen würde.

Stuhlweissenburg kann dem Litorali nichts liefern, was man nicht anders woher wohlfeiler und weit näher überkommen könnte. Dieser Ort höret aber wegen seiner Nähe bei Ofen und Pest nicht auf, zur Handlung, und hauptsächlich zu den Versendungen geschickt zu seyn.

§. 27. Tolna biethet Toback von vortreflicher Gattung und wohlfeiler, als die Fünf-Kirchner Gespannschaft dar, aus Ursache der grösseren Entfernung nämlich, und weil der mehrmahl auf der Donau versuchte Transport ohngeachtet der Ersparung an den Fracht-Spesen wegen der allzulangen Reisse nicht statt haben kann.

Fünf Kirchen versieht das Littorale mit einer so bekannt als gangbaren Gattung von Toback, welcher nicht nur in der Manipulation und wegen dessen dickere Blättern, sondern auch der Stärke und dunkleren Farbe halber dem Szeghediner vorgezogen ist. Verschiedene italienische Tobacks Pachter bestellen keinen anderen als Fünfkirchner, und selbst in Holland ist solcher zur Verfertigung der so genannten Tobacks Stangen oder Carotte viel besser, als der Szeghediner aufgenommen worden. Zween Unfüge sind jedoch, welche man bei Uiberkommung dieses Tobacks antrifft, der 1-ste ist der Missbrauch, nächst der so genannten Radica auch noch ein Stück Holz von den Stingel oder der Pflanze zu schneiden, welches Holz, da es kein Toback ist, von dem Käufer als unbrauchbar weg geworfen werden muss, und daher kommt es dann, dass die Handels Leute einen doppelten Schaden leiden, nämlich den Fuhrlohn anstatt des Tobacks für das Holz zu zahlen, und den Aufkäufern ausser ordentlich grosse Tarra einzuräumen. Der andere aber, welcher sich bey dem Einkaufe des Tobacks findet, ist der von den Gärtnern eingeführte Gebrauch, die kleinen und grünen Blätter mit in die Puschen zu binden, und den Ausschuss mit dem guten zu verkaufen, welcher Gebrauch dann die Eigenschaft dieses Blattes nicht wenig herabsetzet, in dem man von den schon gebundenen Puschen weder den Ausschuss noch die kleinen unreifen Blätter absondern kann. Daher es wohl gethan seyn würde, den diesfälligen Gärtnern einzuprägen, den guten und schlechten Toback besonders zusammen zu binden, und nicht mit der Radica oder Wurzeln auch den Stengel abzuschneiden.⁶³ So gestalltig

wird ein jeder Käufer den Toback, wenn er wenigen am Gewichte verliert, theuerer bezahlen, da der höhere oder niedere Preiss ohne dies allzeit von der vollkommenen und schlechteren Gattung abhängt.

§. 28.⁶⁴ Czakaturn⁶⁵ und die ganze Insel, welche von der Drau und Mur gebildet wird, erzeugt zweyerley Gattungen Toback: nämlich ein langes Blatt, welches in Italien unter dem missgebrauchten Namen Siebenbürger Blatt bekannt ist, und ein kurzes, so die Croaten Tatar nennen.

So gut und geschätzt nun auch die erste Gattung ist, eben so schlecht und stinkend ist die andere, es wäre sohin eine gute und nützliche Sache, den Saamen dieses so bösertigen Tobacks ganz und gar auszurotten, und viel mehr der lang blättrigten (so die Croaten Mechumoracz heissen) anzusäen, welcher in verschiedenen Theilen Italiens gut angesehen ist.

Aus den vorausgesetzten Beobachtung wird ein löbliches Gouvernement zu bemerken geruhen, dass die Leichtigkeit der Ausfuhr aus dem Königreiche Hungarn gegen das Littorale, [des] eben so wichtigen Durchfuhr-Handels nichts mehr und über alles die Schifffahrt auf der Theyss bis Tokay erfordert, und dass die Herstellung der Strassen gegen den Fluss viel zur Vermehrung dieses Handels beytragen könne; ferner dass die Errichtung der Vorraths-Häuser längst der Theyss und in Karlstadt zum Vortheile der Akers-Leute und des Kaufmanns beytragen müssen, und endlich dass die Vervollkommung der Cultur oder des Anbaues und die billigen Preisse einzig und allein die Vermehrung der Verschleisses und den Zulauf mit anderen Nationen erleichtern könne.

*

Nachdem nun der Unterzeichnete mittels vorstehender Aeusserung die auf sich genommene Bürde, obzwar schon nur unvollkommen, erfüllet zu haben glaubt, so erübrigt ihm nichts, als dieses hochlöblichen königlichen Gouvernement unterthänig zu bitten, seine angeführte Bemerkungen nicht aus einem politisch, sondern blos allein mercantilschen Stand-Puncte zu betrachten, und ihm die noch rückständige 100 Ducaten zur Vergüttung der Reisse-Kosten bey der hiesigen Commerz-Kasse gefällig anzuweisen geruhen zu wollen.

Fiume, den 27. Aug. 1787.

J. B. Nayss m. p.

Közli: KOSÁRY DOMOKOS

ДОМОКОШ КОШАРИ

ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ ПО ВЕНГРИИ ВРЕМЕН ЙОСИФА II.

Резюме

Еще с давних пор было известно, что Миклош Шкерлец в своих трудах, составленных в 1791—1792 гг. об экономическом положении Венгрии использовал между прочим в качестве источника отчет о путешествии, опыт „mercator itinerans”-а, торговца г. Риэки (Фиуме), Й. Б. Найса (J. B. Nayss). Однако текст этого отчета о путешествии до сих пор не был опубликован. Предлагаемая статья опубликует впервые отчет Найса, составленный в августе 1787 г. для губернии Риэки о его путешествии по Венгрии в официальной командировке. Введение и примечания к тексту освещают цель и непосредственные предпосылки путешествия Найса и излагают его основные результаты. Задача Найса заключалась в том, чтобы установить, где и какие избытки сельскохозяйственных продуктов в Венгрии можно было бы использовать для заграничного вывоза через Риэку и Адриатическое море, одновременно обращая внимание и на то, где было бы случайно возможным находить какой-то рынок для левантийских и итальянских товаров, приходящих в страну через Риэку. В интересах этого он отправился из Риэки через Хорватию к Дунаю, потом прошедший через Темешвар (Тимишоара) он вернулся к северу по линии Тиссы и прошедший через край Хедьбала в северном направлении он дошел до г. Кашша (Кошице), откуда он прошедший города Мишкольц, Эгер, Будапешт, а также Трансда-

⁶³ A gubernium nézete szerint a birtokosok számára előnytelen volna, ha a jó dohánytól el kellene választani a rosszat, — mert így az utóbbit nem tudnák eladni (!). Viszont meg kellene tiltani, hogy a fás szárat is a dohányhoz vágják.

⁶⁴ Ez a §. mindegyik kéziratban tévesen viseli a 29. számot.

⁶⁵ Csáktornya, Cakovec.

нубию он вернулся к исходному пункту. Он написал свой отчет из точки зрения торговца, но он сохранил важные данные и в отношении современного сельскохозяйственного производства и техники, главным образом табаководства и наряду с тем и производства хлеба, возразив против поразительных недостатков и сделав предложения относительно методов их исправления. Отчет Найса связывается впрочем с той экономической литературой, находившейся на подъеме в первые годы правления Йосифа II, которая предлагала лучше использовать экономические возможности Венгрии, улучшить торговлю и транспорт, сделать реки судоходными и которая одновременно выражала до известной меры стремления, направленные на ослабление удушающей экономической развитие Венгрии австрийской таможенной системы колониального характера, вернее на то, чтобы прорвав рамки таможенной системы открыть непосредственные двери в отношении заграничных стран. Как известно, система, считавшая Венгрию подчиненным аграрным рынком, отселявшая ее в экономическую зависимость была сформулирована таможенным декретом 1754 г. (и его дальнейшими дополнениями) и она, вопреки всем другим попыткам, и во время Йосифа II укрепилась. Попытки, однако, тоже входят в число факторов, оформивших картину эпохи. Любопытно, что Найс получил поддержку Йосифа II и правительственных учреждений к такому экономическому путешествию, в ходе которого, как выясняется из его отчета: он, хотя и осторожно, все же стремился осуществить экспортные возможности, независимые от Вены. Он заинтересовался линией Тиссы именно по той причине, что он хотел по этому пути, обходит Вену, по непосредственному водному пути направлять в Риеку не только сельскохозяйственные продукты Венгрии, а также торговый оборот, связывавший Польшу с Адриатическим морем, который до то проводился через Австрию.

Найс наладил в Венгрии связи в первую очередь с торговой (по большинству немецкой) буржуазией городов. Жалобы на австрийскую табачную монополию (Апальдо) он слышал также от Пештских торговцев. И хотя дворянские землевладельцы тоже были все более заинтересованы в сельскохозяйственном товарном производстве и таким образом в улучшении возможностей вывоза, Найс (как ясно видеть в некоторых пунктах его отчета) хотел все же покупать в первую очередь у крестьянских товаропроизводителей, и этим путем поощряя их производить лучше и больше. В этом, конечно, играло известную роль и то обстоятельство, что в числе сельскохозяйственных продуктов Венгрии Найса интересовал главным образом табак (в этом отношении он показывает даже на международные моменты, на взаимосвязи американской освободительной борьбы и спроса на венгерский табак на мировом рынке), а табак в свою очередь являлся продуктом в первую очередь мелких крестьян, табаководов, мелких арендаторов, в сельских городках, и не продуктом крупных феодальных поместий. Во всяком случае Найс считал необходимым и выкуп барщины, чтобы крепостные сумели проводить работы по производству и по уборке урожая с большей заботой и в большей безопасности. Все это делает отчет Найса о его путешествии, вопреки краткости, схематическому во многих пунктах изложению одним из интересных источников аграрной истории Венгрии конца XVIII в.

DOMOKOS KOSÁRY

EINE WIRTSCHAFTLICHE REISE IN UNGARN ZUR ZEIT JOSEPHS II.

Zusammenfassung

Es ist schon seit langem bekannt, daß Miklós Skerlecz in seinen Werken, die er in den Jahren 1791—92 über die wirtschaftliche Lage Ungarns schrieb, unter anderem auch den Bericht, die Erfahrungen eines »mercator itinerans«, des Fiumaner Kaufmanns J. B. Nayss benutzte. Der Text dieses Reiseberichtes ist aber bisher noch nicht an die Öffentlichkeit gelangt. In der vorliegenden Studie erscheint der Bericht von Nayss, den er im August 1787 an die Statthalterei von Fiume gerichtet hatte, zum erstenmal in Druck. In diesem befaßt er sich mit seiner Reise, die er in amtlichem Auftrag in Ungarn unternommen hatte. Die Einleitung und die Anmerkungen der Studie beleuchten den Zweck dieser Reise, ihre unmittelbaren Antezedenzen und ihre hauptsächlichsten Ergebnisse. Nayss hatte die Aufgabe, festzustellen, wo in Ungarn und welche Produktenüberschüsse vorhanden sind, die über Fiume und die Adria ins Ausland ausgeführt werden könnten, und gleichzeitig auszuforschen, wo eventuell über Fiume aus der Levante und aus Italien eingeführte Waren abgesetzt werden könnten. Nayss fuhr durch Kroatien an die Donau, dann über Temesvár die Theiß entlang nach norden und gelangte über den

Hegyalja bis Kassa (Kaschau); von hier ging er über Miskolc, Eger (Erlau), Pest-Buda und durch Transdanubien nach Fiume zurück. Nayss berichtet aus kaufmännischem Gesichtspunkt, hat aber auch wichtige Daten über die zeitgenössische Produktion und Technik, hauptsächlich auch über den Tabakanbau und die Getreideproduktion aufgezeichnet, wobei er die auffallenden Fehler beanstandet und Mittel zu deren Behebung beantragt. Der Bericht von Nayss knüpft übrigens an die in den ersten Regierungsjahren Josephs II. in Schwung gekommene Wirtschaftsliteratur an, die eine bessere Ausnutzung der wirtschaftlichen Möglichkeiten Ungarns, die Verbesserung von Handel und Verkehr, die Schiffbarmachung von Flüssen vorschlug und zu gleicher Zeit bis zu einem gewissen Grade auch jenen Bestrebungen Ausdruck verlieh, die auf eine Lockerung des österreichischen Zollsystems kolonialen Charakters zielten, das die wirtschaftliche Entwicklung Ungarns drosselte, bzw. trachteten, die Mauer des Zollsystems zu durchbrechen und so einen unmittelbaren Ausgang zum Ausland zu eröffnen. Wie bekannt, wurde das System, das Ungarn als untergeordneten Agrarmarkt behandelte und in wirtschaftliche Abhängigkeit stieß, in der Zollverordnung aus dem Jahre 1754 konzipiert und schließlich — trotz aller Bemühungen — auch unter Joseph II. gefestigt. Diese Bemühungen gehören aber ebenfalls zu den Faktoren, die das Gesamtbild der Epoche ergeben. Interessant ist, daß Nayss die Unterstützung Josephs II. und der Regierungsstellen zu einer wirtschaftlichen Reise erhielt, in deren Verlauf er, wie aus seinem Bericht ersichtlich, wohl behutsam, aber doch bestrebt war, von Wien unabhängige Exporthandlungsmöglichkeiten zu verwirklichen. Die Theißlinie interessierte ihn eben deshalb so sehr, weil er auf dieser, mit Umgehung Wiens, auf unmittelbarem Wasserwege nicht nur Ungarns Produkte nach Fiume zu lenken trachtete, sondern auch den Polen mit der Adria verbindenden Warenverkehr, der bisher über Österreich abgewickelt wurde.

Nayss wandte sich in erster Linie an die (größtenteils deutsche) Handel betreibende Bürgerschaft der Städte. Die Klagen gegen das österreichische Tabakmonopol (Apaldo) hörte er auch von den Pester Kaufleuten. Und obzwar auch die adeligen Grundbesitzer immer mehr an der landwirtschaftlichen Warenproduktion und so auch an der Verbesserung der Exportmöglichkeiten interessiert waren, wollte Nayss in erster Linie (wie aus seinem Bericht an mehreren Stellen klar ersichtlich) doch lieber von den bauerlichen Warenproduzenten kaufen, was diesen einen Ansporn geben würde, mehr und bessere Ware zu produzieren. Hier war natürlich auch der Umstand mit im Spiel, daß sich Nayss von den ungarländischen Produkten hauptsächlich für Tabak interessierte (hier bezieht er sich sogar auf internationale Momente, auf die Zusammenhänge zwischen dem amerikanischen Freiheitskrieg und die auf dem Weltmarkt sich zeigende Nachfrage nach ungarischem Tabak); nun wurde aber Tabak in erster Linie von Kleinbauern, Tabakgärtnern, Kleinpächtern der Marktflecken, und nicht auf feudalen Gütern produziert. Nayss hielt auf jeden Fall auch die Ablösung des Robot für notwendig, damit die Leibeigenen die Produktion und Einbringung mit mehr Sorgfalt und Sicherheit verrichten können. All dies macht den Reisebericht von Nayss trotz seiner Wortkargheit, seiner Skizzenhaftigkeit an vielen Stellen, zu einer interessanten Quelle der Agrargeschichte Ungarns am Ende des 18. Jahrhunderts.